

出國報告（出國類別：考察及其他：展覽）

兩岸工藝文化及工藝專題研討交流
暨
2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展

服務機關：國立臺灣工藝研究發展中心

姓名職稱：蔡主任湘

陳副主任泰松

林組長秀娟

張助理研究員雅蕙

派赴國家：中國大陸

報告日期：101.12.17

出國時間：101年8月20日至101年9月2日

101年10月24日至101年10月27日

101年11月10日至101年11月14日

提 要 表

系統識別號：	C10102397					
計畫名稱：	兩岸工藝文化及工藝專題研討交流計畫					
報告名稱：	兩岸工藝文化及工藝專題研討交流暨 2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展					
計畫主辦機關：	國立臺灣工藝研究發展中心					
出國人員：	姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱
	蔡湘	國立臺灣工藝研究發展中心	主任	主任	簡任(派)	
	陳泰松	國立臺灣工藝研究發展中心	主任室	副主任	簡任(派)	
	林秀娟	國立臺灣工藝研究發展中心	研究及展覽組	組長	簡任(派)	
	張雅蕙	國立臺灣工藝研究發展中心	研究及展覽組	助理研究員	薦任(派)	聯絡人 yhchang@ntcri.gov.tw
前往地區：	中國大陸					
參訪機關：	揚州市雙博物館，揚州工藝美術行業協會暨工藝美術博物館群，南京市非物質文化遺產館，金文大師工作室，南京工藝美術協會，南京文聯，南京博物院，宜興長樂弘，宜興均陶研究所，宜興陶瓷博物館，無錫工藝美術職業技術學院，蘇州東渚工藝美術街，蘇州刺繡研究所，蘇州博物館，蘇州工藝美術博物館，上海寶山國際民間藝術博覽館，南通沈壽藝術館，藍印花布博物館，南通工藝美術大師焦寶林工作室，上海工藝美術研究所(博物館)，上海衛嘉斯聞道園，上海玻璃博物館					
出國類別：	其他					
出國期間：	民國 101 年 08 月 20 日至民國 101 年 11 月 14 日					
報告日期：	民國 101 年 12 月 17 日					
關鍵詞：	臺灣，工藝，兩岸工藝文化，2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展，2012 兩岸四地手工藝精品展					
報告書頁數：	103 頁					
報告內容摘要：	國立臺灣工藝研究發展中心組成「2012 兩岸工藝文化交流參訪團」，深度拜會大陸江蘇地區揚州、南京、蘇州、宜興、南通及上海等特色工藝學術單位、民間工藝美術團體、非遺重點一級工藝師等建立互訪機制與資源分享，就該地區之傳統工藝文化保存，雙邊博物館管理與實務、工藝技術、研發創新等，進行雙邊良性互動，藉以促進兩岸工藝文化觀摩學習與發展；同時安排進行「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」佈展及開幕活動，並參加 2012 上海國際藝術節系列活動之「2012 兩岸四地手工藝精品展」。					
電子全文檔：	C10102397_01.pdf					
出國報告審核表：	C10102397_A.pdf					
限閱與否：	否					
專責人員姓名：	洪文珍					
專責人員電話：	049-2334141 分機 103					

摘要

國立臺灣工藝研究發展中心延續 100 年度辦理「2011 兩岸工藝文化交流論壇」暨訪問計畫，除促進兩岸工藝文化與研究交流外，已建立本中心與大陸藝文界互動機制及信任度，同時也為臺灣工藝產業及工藝之家建立未來兩岸互動交流之管道與合作平台；另外促成上海寶山國際民間藝術博覽館邀請本中心合作辦理「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」。

本（101）年度再度組成「2012 兩岸工藝文化交流參訪團」，深度拜會大陸江蘇地區揚州、南京、蘇州、宜興、南通及上海等特色工藝學術單位、民間工藝美術團體、非遺重點一級工藝師等建立互訪機制與資源分享，就該地區之傳統工藝文化保存，雙邊博物館管理與實務、工藝技術、研發創新等，進行雙邊良性互動，藉以促進兩岸工藝文化觀摩學習與發展；同時安排進行「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」佈展及開幕活動，並延續參加 2012 上海國際藝術節系列活動之「2012 兩岸四地手工藝精品展」。

本次赴陸進行約 9 場交流分享座談會，密集考察參訪約 30 個重點工藝美術相關單位及館舍，又更進一步瞭解大陸工藝文化發展現況及發展動向，加深兩岸工藝文化認知與實質互動機制，加強建立雙邊工藝文化、技術研發與文創發展可能性，另外也獲揚州、南京、浙江等相關單位諮詢，拓展臺灣工藝展覽據點，得以持續推介臺灣工藝文化與傑出工藝家，建立雙邊互動交流管道及合作平台。

而本中心與上海寶山國際民間藝術博覽館策畫之「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」於 8 月 29 日至 11 月 10 日舉辦，雙方展現積極並在合作細節的簽署方面建立良好共識，而繼續參加兩岸四地工藝展，提高臺灣工藝國際能見度。本活動順利推展臺灣參展工藝及推介臺灣工藝家，展覽參觀人數達 4 萬 7,365 人次，以臺灣工藝的創新形式展現文化國力，更透過工藝家、作品、場域等媒介之交互加乘作用，達成兩岸文化交流的最大效益，並建立未來兩岸對話的新契機。

目錄

壹、計畫目的.....	1
貳、計畫行程及出國人員.....	2
參、兩岸工藝文化及工藝專題研討交流	
一、參訪團簡介.....	4
二、過程紀實.....	4
【8月20日】第1天（啓程、南京）.....	4
【8月21日】第2天（揚州市雙博館等）.....	5
【8月22日】第3天（揚州工藝美術行業協會等）.....	8
【8月23日】第4天（南京民俗博物館等）.....	17
【8月24日】第5天（南京金文雲錦工作室等）.....	22
【8月25日】第6天（南京博物院及宜興長樂弘等）.....	29
【8月26日】第7天（宜興無錫工藝美術職業學校等）.....	32
【8月27日】第8天（蘇州東渚工藝美術街等）.....	37
【8月28日】第9天（蘇州工藝美術博物館等）.....	45
【8月29日】第10天（南通沈壽藝術館等）.....	48
【8月30日】第11天（南通焦寶林紮染藝術工作室等）.....	52
【8月31日】第12天（上海工藝美術研究所等）.....	55
【9月1日】第13天（2012臺灣跨世代工藝薪傳上海特展開幕）.....	60
【9月2日】第14天（上海玻璃博物館等、返程）.....	61
肆、2012臺灣跨世代工藝薪傳上海特展	
一、前言.....	65
二、策展理念.....	65
三、展覽地點與日期.....	65

四、展覽籌備.....	66
五、展場主題意向及空間規劃設計.....	68
六、展覽工作紀實.....	70
七、陸方與傳媒觀點.....	74
八、延伸：「2012 兩岸四地手工藝精品展」.....	74
九、卸展工作.....	76
十、展覽附錄.....	78
伍、心得與建議	
一、心得.....	86
二、建議.....	95
陸、結語.....	97
柒、參考資料.....	98

壹、計畫目的

國立臺灣工藝研究發展中心(以下簡稱工藝中心)於 100 年度辦理「2011 兩岸工藝文化交流論壇」暨訪問計畫，期間拜訪了中國傳統工藝發展之精華區域江蘇省及上海市，並就中國傳統工藝之市場現況與教育保存制度，與相關菁英人士進行座談與討論；期間同時拜訪上海寶山國際民間藝術博覽館等工藝相關博物館進行雙邊工藝文化交流，除促進兩岸工藝文化與研究交流外，初步建立本中心與大陸藝文界互動機制及信任度，同時也為臺灣工藝產業及工藝之家建立未來兩岸互動交流之管道與合作平台；也促成上海寶山國際民間藝術博覽館邀請本中心合作辦理「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」。

本(101)年度再度組成「2012 兩岸工藝文化交流參訪團」，深度拜會大陸江蘇省揚州、南京、宜興、蘇州、上海及南通等特色工藝學術單位、民間工藝美術團體、非遺重點一級工藝師等建立互訪機制與資源分享，就該地區之傳統工藝文化保存，雙邊博物館管理與實務、工藝技術、研發創新等進行互動交流，觀摩學習大陸工藝文化發展優勢及經驗，並反思臺灣工藝發展現況及構思後續方向，另外藉此強化本中心與大陸工藝界互動機制。

而與上海寶山國際民間藝術博覽館合作之「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」，除強化兩岸互動的實質效益，並為臺灣工藝產業及工藝之家建立未來兩岸互動交流之管道與合作平台，後續配合 10 月開幕的上海國際藝術節活動，參與兩岸四地工藝展的聯展，更提高臺灣工藝國際能見度，達到推廣臺灣工藝文化並促進創意產業發展之雙層效益，為兩岸工藝文化交流，激盪出新的創意火花。

貳、計畫行程及出國人員

一、兩岸工藝文化交流參訪暨辦理 2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展開展及活動事宜

(一) 出國人員：蔡主任湘、林組長秀娟、張助理研究員雅蕙

(二) 行程

天	日期	地區	活動內容	備註
1.	8/20 (一)	台北 南京	上午：由草屯至桃園機場 下午：從台北啓程至南京祿口機場。	停宿 南京
2.	8/21 (二)	揚州	上午：由南京至揚州。 下午：參觀揚州八怪紀念館、揚州市雙博物館。	停宿 揚州
3.	8/22 (三)	揚州	上午：拜會揚州工藝美術行業協會進行座談及參訪揚州工藝美術博物館群。 下午：拜會揚州漆器廠、參訪揚州玉器廠。 參觀古街區	停宿 揚州
4.	8/23 (四)	揚州 南京	上午：參訪瘦西湖古風景區。由揚州返回南京。 下午：參訪南京市非物質文化遺產博物館及座談。	停宿 南京
5.	8/24 (五)	南京	上午：金文大師工作室，並與南京工藝美術協會交流座談。 下午：拜會南京文聯，與南京工藝家座談。 參訪秦淮河古蹟區。	停宿 南京
6.	8/25 (六)	宜興	上午：參訪南京博物院。 下午：由南京至宜興。參訪宜興長樂弘（紫砂陶藝徐秀棠大師工作室）	停宿 宜興
7.	8/26 (日)	蘇州	上午：參訪宜興均陶研究所及宜興陶瓷博物館。 下午：拜會無錫工藝美術職業技術學院，與工藝師、專家座談。 由宜興至蘇州。	停宿 蘇州
8.	8/27 (一)	蘇州	上午：參訪東渚街道工藝美術街，拜會玉雕大師俞艇、繡絲大師吳文康、刺繡大師朱壽珍等工作室。 下午：參訪刺繡大師沈德龍工作室。拜會蘇州刺繡研究所並座談及參訪蘇州博物館	停宿 蘇州
9.	8/28 (二)	蘇州	上午：參觀蘇州工藝美術博物館，與蘇州工藝美術大師座談。 下午：由蘇州至上海，拜會上海寶山民博館並協助佈展作業。	停宿 上海
10.	8/29 (三)	南通	上午：「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」開展。由上海至南通。 下午：參訪沈壽藝術館，與刺繡藝術家交流座談並參訪藍印花布博物館。	停宿 南通
11.	8/30 (四)	上海	上午：參訪狼山自然風景區並由南通南部至南通市北部。 下午：拜會南通紮染工藝美術大師焦寶林。 南通至上海	停宿 上海

天	日期	地區	活動內容	備註
12.	8/31 (五)	上海	全日由寶山國際民間藝術博覽館安排行程 上午：參訪上海博物館 下午：拜訪上海工藝美術研究所、上海工藝美術館，與上海工藝家交流座談等。	停宿 上海
13.	9/1 (六)	上海	「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」 開幕活動及驗收作業	停宿 上海
14.	9/2 (日)	上海 台北	上午：由寶山國際民間藝術博覽館安排行程。 參訪衛嘉斯聞道園及上海玻璃博物館 下午：上海→桃園→草屯	返程

二、參加 2012 兩岸四地手工藝精品展

(一) 出國人員：陳副主任泰松、林組長秀娟、黃組員潔瑩 (自費)

(二) 行程：10 月 24 日至 10 月 27 日

日期	星期	起迄地點	任 務
10/24	三	臺灣機場→上海	赴程/展品佈置確認
10/25	四	上海寶山國際民間藝術博覽館	兩岸四地聯展開幕活動
10/26	五	上海市	由上海寶山民博館安排參訪工藝示範點
10/27	六	上海→臺灣	由上海寶山民博館安排參訪工藝示範點/返程

三、2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展卸展事宜

(一) 出國人員：張助理研究員雅蕙

(二) 行程：11 月 10 日至 11 月 14 日

日期	星期	起迄地點	任 務
11/10	六	臺灣機場→上海	赴 程
11/11	日	上海寶山國際民間藝術博覽館	卸展工作
11/12	一	上海寶山國際民間藝術博覽館	卸展工作
11/13	二	上海寶山國際民間藝術博覽館	卸展工作
11/14	三	上海→臺灣	返 程

參、兩岸工藝文化及工藝專題研討交流

一、參訪團簡介

本次辦理兩岸交流作業，為讓國內工藝從業者瞭解大陸工藝界發展現況，期能知己知彼，助於自身創作研究，同時兼顧 2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展相關工作，除公務計畫出國人員外，另邀請 7 位工藝從業者一同前往：

- (一) 林國隆：專長陶藝，逢甲大學兼任講師、水里蛇窯負責人、臺灣工藝之家協會理事長。
- (二) 李玉蓮：專長纖維設計工藝、輔仁大學織品服裝學系助理教授、2012 跨世代工藝薪傳上海特展參展工藝家。
- (三) 黃麗淑：專長漆藝、臺灣工藝之家協會成員（常任理事）、2012 跨世代工藝薪傳上海特展參展工藝家。
- (四) 張正成：專長複合媒材工藝及設計、臺灣工藝之家成員、2012 跨世代工藝薪傳上海特展參展工藝家
- (五) 陳培澤：專長玉石工藝家、攻玉山房負責人、臺灣工藝之家協會成員、2012 跨世代工藝薪傳上海特展參展工藝家。
- (六) 湯潤清：專長陶藝、清窯工作室負責人、臺灣工藝之家協會成員、藝創作、2012 跨世代工藝薪傳上海特展 參展工藝家
- (七) 林淑莉：專長染織工藝、石壁染織工坊、臺灣工藝之家協會成員、.2012 跨世代工藝薪傳上海特展參展工藝家。

二、過程紀實

【8月20日】第1天

主要行程	南投草屯工藝中心至桃園中正機場搭機至南京祿口機場
次要行程	無

行程摘要：

國立臺灣工藝研究發展中心「2012 兩岸工藝文化交流參訪團」於中心出發，於 15：00 於桃園機場集合。原定當日應搭乘東方航空 MU5002/17：20 的班機延誤至 19：00 起飛，班機 20：00 左右抵達南京，南京大學歷史系徐藝乙教授為表達歡迎之意，特與南京雲錦研究所國家非遺傳承人 金文先生共同前來接機。



抵達南京祿口機場，南京大學歷史系徐藝乙教授(身著白 T 恤)，特與南京雲錦研究所國家非遺傳承人 金文先生共同前來接機

【8月21日】第2天

主要行程	參訪揚州市雙博物館
次要行程	參訪揚州八怪紀念館
日程紀錄	黃麗淑老師

行程摘要：

一、揚州市雙博物館

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 11 人；揚州市雙博物館 導覽人員。

江蘇揚州是中國公佈的二十四座歷史文化名城之一，自公元前 486 年吳王夫差築邗城之來，迄今已有近 2500 年的歷史，曾是中國水陸交通的重要樞紐，東南地區政治、經濟、文化的重要都會、外貿和國際交往的重要港埠及商業中心。

揚州博物館，現稱揚州雙博館，由揚州中國雕版印刷博物館、揚州博物館新館組成。參訪團入館時，迎面而來的即是雙博館的館標—伏羲女媧像，揚州博物館依託其自公元前 486 年吳王夫差築邗城以來，從新石器時代的文化遺存，到春秋戰國以來的金屬器、陶瓷玉器、名人書畫、各類雕刻藝術品，一直到近代以來的名家作品都有收藏。

此次參訪團先從三樓參觀常設展館(基本陳列)《廣陵潮—揚州古代城市故事》以春秋邗城、漢廣陵城、唐城、宋城和明清城的城市故事，勾勒揚州歷史發展的主線，整個展覽以江、河、海，以漢、唐、清三個時期為，並以揚州歷史上五大城池為主體構成。另外整個陳列利用柳樹色彩元素作為基本色調，表現『綠揚城廓是揚州』的文化特徵。用古楠木色作為輔助色調，寓意揚州歷史的深厚底蘊。

再來參訪團也參觀《中國雕版印刷館》，此館闡述中國雕版印刷在中國乃至世界印刷史上的深遠影響，作為中國雕版印刷發祥地之一，揚州保存着極其豐富的雕版印刷文化遺產，其中雕版印刷技藝，被譽為『江

蘇一寶』、人類印刷史上的『活化石』，列入國家首批『非物質文化遺產名錄』。同時，現場還有雕版印刷工藝互動區有表演介紹雕版工藝流程，觀眾如有興致可參與互動，親身體驗一次古人刻版印刷的感受。

此外也參觀了國寶館，參觀了鎮館之寶「霽藍釉白龍紋梅瓶」，有強烈的藝術感染力，是充分反映元代景德鎮窯高超制瓷水準的代表性精品。

	
<p>三樓常設展館/揚州史-廣陵朝多媒體簡介 《廣陵潮——揚州古代城市故事》</p>	<p>雙博館的館標—伏羲女媧像</p>
	
<p>博物館展陳</p>	<p>鎮館之寶「霽藍釉白龍紋梅瓶」</p>
	
<p>雕版展陳介紹</p>	<p>雕版印刷流程-現場示範表演</p>

二、揚州八怪紀念館

交流形態：參訪

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 11 人；揚州八怪紀念館 導覽人員。

行程摘要：

揚州八怪紀念館是展示揚州八怪藝術成就的館舍，面積為佔地 4452 平方米，主殿是楠木大殿，始建於明朝；其他有：「八怪書畫碑刻」、「井亭」和「五代經幢」。其中有著名的「二十八刻石」和「板橋道情」十首；另有十景：隋宮鐵鑊、南柯古槐、保大經棟、蓮池映月、竹泉幽境、鶴池窺冰、宋代銀杏、翠影補壁。

導覽人員解說：「揚州八怪」是清代活躍在揚州畫壇上的一批具有創新精神的畫家。而八怪並非只有八人，是因為其中有八人為多數人悉知，其實揚州八怪有十五家，而其中有五人為揚州人。其他十人皆因箇中因素來此落居。館內展陳之作品，非我們傳統概念中的書畫作品，呈現的相當有創新性，或許與當時時代背景的氛围違和，然而現代的觀點來欣賞，頗具創新性，且皆屬佳作。



紀念館入口



參觀揚州八怪之一金農故居



內部書畫家雕像展陳



書法作品展陳

【8月22日】第3天

主要行程	揚州工藝美術行業協會、揚州工藝美術博物館群、揚州玉器廠
次要行程	參觀古街區。
日程紀錄	陳培澤老師

行程摘要：

揚州工藝美術是揚州歷史文化的重要組成部分，素以歷史悠久、品類豐富、技藝精湛、特色鮮明著稱於世。揚州漆器髹飾技藝、玉雕技藝、剪紙等 15 個受江蘇省政府保護的傳統工藝品種均為首批國家級、省級和市級非物質文化遺產；揚州漆器獲國家原產地地域保護。揚州工藝繼承傳統，不斷創新，大批精品珍品相繼問世，屢獲國家大獎，十幾件工藝精品為中國工藝美術館珍藏，多件珍品被選為國家禮品贈送外國元首，數百件精品收藏在揚州工藝美術館、揚州玉器藝術館和中國剪紙博物館。

一、揚州工藝美術行業協會、揚州工藝美術博物館群。

交流型態：座談與參訪

參與人員：2012 兩岸工藝文化交流參訪團員 11 人；揚州市工藝美術集團董事長 劉愛國先生、揚州市工藝美術行業協會常務副理事長 夏林寶先生、揚州市工藝美術行業協會副理事長兼秘書長 華萍小姐、中國工藝美術大師(玉器 國家級非遺代表性傳承人) 顧永駿先生、中國工藝美術大師(漆器 國家級非遺代表性傳承人) 張宇先生、中國工藝美術大師(玉器 國家級非遺代表性傳承人) 高毅進先生、揚州漆器廠常務副廠長 江蘇省工藝美術大師 謝世強先生、揚州玉器廠常務副廠長 江蘇省工藝美術大師 李琴小姐、江蘇省工藝美術大師(漆器 江蘇省非遺代表性傳承人) 張來喜先生、江蘇省工藝美術大師(剪紙 國家級非遺代表性傳承人) 張秀芳先生、江蘇省工藝美術大師(刺繡 江蘇省非遺代表性傳承人) 吳曉平先生、揚州市工藝美術行業協會副秘書長 王林小姐、揚州市工藝美術行業協會副秘書長 夏芳小姐、揚州市工藝美術行業協會副秘書長劉斌先生。

(一) 座談會內容要點：

1、揚州工藝美術集團董事長劉愛國先生介紹：

(1) 揚州工藝美術是揚州歷史文化的重要組成部分，素以歷史悠久、品類豐富、技藝精湛、特色鮮明著稱於世。揚州漆器髹飾技藝、玉雕技藝、剪紙等 15 個受江蘇省政府保護的傳統工藝品種均為首批國家級、省級和市級非物質文化遺產；“漆花牌”漆器和“玉緣牌”玉器均為中華老字型大小、省名牌產品和省著名商標；揚州漆器獲國家原產地地域保護。揚州工

藝繼承傳統，不斷創新，大批精品珍品相繼問世，屢獲國家大獎，十幾件工藝精品為中國工藝美術館珍藏，多件珍品被選為國家禮品贈送外國元首，數百件精品收藏在揚州工藝美術館、揚州玉器藝術館和中國剪紙博物館。

(2) 揚州工藝美術產業蘊藏著巨大的發展潛力。揚州工藝美術集團有限公司是具有地方工業和文化產業雙重特性的國有獨資產業公司。揚州漆器、揚州玉器產業的生產規模、技藝品種、人才保護、品牌聲譽等居於全國領先地位。揚州工藝美術集團為省首批文化產業示範基地，揚州玉器及漆器傳統工藝產業基地為全省四大基地之一，揚州工藝美術集聚區為省重點服務業集聚區，中國玉石料市場、華東工藝品市場和工藝美術創意產業園規劃已正式實施，為今後幾年建成在全國較有影響力的工藝美術產業基地創造了條件。

(3) 揚州市工藝美術行業協會是由揚州地區工藝美術行業的企業為主體自願組成，為實現全行業企業共同意願，按照協會章程開展活動的非營利社會組織、社會團體法人。協會接受揚州市經濟貿易委員會和市民政局的業務指導和監督管理。揚州工藝美術集團有限公司為協會的理事長單位。協會理事長：劉愛國。協會現有會員單位 78 個，名譽會員 50 人。

(4) 協會以行業服務、行業自律、行業代表、行業協調為基本職能，開展行業調研，掌握行業動態，提出促進經濟社會發展的意見和建議；收集、分析和發佈行業資訊，開展人才、技術、職業和管理等方面的培訓，提供資訊、技術等方面的諮詢服務；組織展會，舉辦報告會、研討會等，引導和幫助企業開發新品、提供勞務、開拓國內外市場；根據協會章程和行規行約，參與地方和國家行業產品品質標準的制訂，組織推進行業標準的實施，開展行檢、行評工作，督促企業加強自律；協調好會員間、行業間內外部關係，處理好勞資關係和同行價格等方面的爭議，維護公平競爭的市場秩序；繼承保護揚州傳統技藝，搶救瀕臨失傳的工藝絕技，做好為行業、企業、藝人的服務工作等。作為政府與行業之間的紐帶，政府與企業、藝人之間的橋樑，協會將結合自身特點，發揮優勢，以開展活動為工作主體，做到“有為有位”。

2、工藝中心蔡湘主任介紹國立臺灣工藝研究發展中心的歷史沿革及

任務及工藝之家。

(1) 介紹工藝中心歷史、發展及組織編制等（略）

(2) 介紹臺灣工藝之家

臺灣的工藝家分級，與大陸不同，我們有工藝之家評選機制，申請加入「臺灣工藝之家」家族成員，必須經工藝中心聘請之專家學者評鑑通過者。評選條件為：須持續從事工藝創作並設置專業且獨立之工作室。要願意接受民眾或團體預約觀賞並為民眾解說創作過程或導覽。必需認同本所臺灣工藝之家設置之宗旨（目的）者，並同意列入臺灣工藝之家地圖集及本所網站，供一般民眾尋訪，經正式授證掛牌後，各「臺灣工藝之家」應負責有關與民眾互動、參訪之參觀安全性等事宜。

評選加入臺灣工藝之家，本中心會有相關輔導及推廣措施，會協助辦理展覽活動及宣傳活動，創作品可優先在本所工藝精品展售，同時也優先列入本所國外巡迴展邀請工藝家，在體驗工坊擔任駐村工藝師等相關事宜。同時也協辦工作費的申請，讓工藝師無太多的後顧之慮。

3、林國隆老師提出幾點意見心得跟大家分享：

(1) 這次是第三度來訪揚州工藝美術協會，經過三次來訪可以看出集團的進步與願景，再次在這裡介紹臺灣工藝之家。

(2) 工藝產銷為兩岸都非常重要的課題，在中國工藝產銷是由公家轉為集團，但在臺灣公家在制度之下是比較難伸展的。在臺灣公家部門能做的是一種協助與推薦，經營部分就由工藝家自己來做。

(3) 在臺灣工藝家除了自己要創作以外還要懂得市場機制，這是一個比較不同的地方，工藝家懂得市場經營，當然就能夠在市場上獲得比較高的效益。這個部分也是臺灣部門目前推動很重要的輔導機制。

(4) 揚州工藝美術協會因有公部門的協助，工藝家在產品行銷的機制較為完善，而臺灣工藝之家因為公部門有法規制度下，另外也無法像工藝之家的會員募集之金來運作，所以這部分有心想做也比較難進行，這部分也是我們正在努力的地方。

(5) 工藝品品牌化，將工藝品帶領成為時尚工藝，如同工藝中心協助建立的『YII』品牌，讓臺灣工藝家創作的作品成為實用的時尚工藝用品。讓其大眾化。

- (6) 工藝中心也輔導臺灣工藝家做工藝體驗，讓工藝大眾化，也能讓工藝家增加收入，在體驗過程中也能相互學習。
- (7) 一般工藝就是普及工藝，一般工藝單位比較無法走向這個部份，因為人手不足也無法將訊息建構起來，這幾個部分為臺灣工藝目前可以發展的面向。
- (8) 工藝之家協會目前目標：品牌的建立與行銷、利用展覽增加曝光率，這是第一階段任務。第二階段，舉辦研習會，工藝家的自我學習成長是重要的。前些日子才舉辦了行銷經營研習會，工藝家要來自己建構自己的品牌，是需要了解行銷等經營相關資訊。另外定價機制是很重要的，從定價策略裡來給自己一個成長的空間，同時培育更多的收藏人才，讓作品有保值作用，所以定價策略是需要讓工藝家學習的。第三個通路，臺灣工藝家多是自己經營市場的，加上公部門的政策引導下更能讓大家更順利的進入市場機制當中，所以通路變成我們很重要的學習目標。第四個是包裝設計包裝是品牌的形象，雖然那是另一種領域，但是很需要學習的。
- (9) 工藝欣賞者是很重要的，所以公部門推動了生活美學，就是來教育一般民眾了解工藝、融入工藝進而購買。是市場機制裡非常重要的一個方向。

4、揚州顧永駿(玉器大師)發表心得與意見分享：

- (1) 先熱烈歡迎臺灣各位貴賓來揚州分享經驗想法。
- (2) 原先我是做玉器的，在揚州的工藝環境是相當的寬鬆，生活方面也相當的富裕，主要是由於我們的領導對我們都非常的關心，從生活、工作方面都給予相當大的幫助與支持，也會為了我們特別舉辦研討會。
- (3) 作品創作上也相當自由，除了損壞中華民族的意義與名譽的作品和黃色的作品以外都可以創作。
- (4) 領導提議並鼓勵我們恢復創作大件揚子雕的作品，另外我也將山水等意象雕在作品裡，在創作思想裡相當自由。

5、陳培澤老師提出問題請教：

我本身也是從創作玉雕開始，但因為臺灣玉材有限的關係，所以我本身也開始使用石材來創作，在參觀時看見需多大件工藝品，因為時代改變，家庭擺設工藝品的品味改變，行銷上不知道貴協會是否有此問題？

6、揚州工藝美術集團董事長 劉愛國先生回答：

家中擺飾工藝品的行銷方面，25年來大件工藝品的行銷方面沒有甚麼太大的問題，主要是因為生活環境大家都變得比較富裕，大家有了房有了車以後，還有些資金，所以大家都往藝術品下手。

7、林國隆老師提出感想及提問：

因為在整個市場的經營機制下，工藝師他有一個這樣的平台，在這樣的平台之下他有一個充分發揮創作，藝術的熱愛貢獻。另一個市場的機制化，集團不斷的改善，讓大師的生活品質也可以跟進。我不知道這樣是否跟集團的機制下，是否能有私人的工作室，就是在自家，剛有提到自家就是工作室，那就會有作品，就可以銷售，是否有收藏家跟集團買比跟工藝師買還便宜的機制，那就是一種定價策略的不穩定，那請教否有讓工藝師可以穩定的收入可以專心創作。

8、揚州工藝美術集團董事長 劉愛國先生回答：

工藝師收入分為四種：一是上班基本所得、二是作品在工廠賣出好價錢給予獎金、三是政府有給予非遺傳人的津貼，根據各級非遺傳人來區別、四是自己在家銷售的所得。

9、張正成老師提出感想及補充有關工藝之家之事宜：

(1) 第一次來揚州，感覺很好。往常都是到山東為多，但和揚州的環境十分有差別，很有文化氣息，感覺上十分適合工藝家長期居住創作。

(2) 工藝之家有一個很重要的工作，就是將工藝散播到身邊的每一個角落，工藝會影響一個社會的文化氣息與環境。像日本，就是這樣，所以工藝之家的目標也是如此。

10、林淑莉老師發表自己的看法與感想：

本身從事染織工藝，對工藝的想法是要與生活作結合，學習傳統技藝後，經轉化、簡化後實際用在生活上，我本身有一個民宿，此民宿與工藝結合，就是一個工藝園區的概念，相望來園區的人可以更了解染織工藝並用於生活上。

11、黃麗淑老師提出看法與感想：

本身從事漆器創作，揚州漆器當有名，故很早之前就有來拜訪過。臺灣漆器比較偏於日式。今年來臺灣漆器學習非常的蓬勃，年輕學子都十分有興趣。傳承最好的平台在學校，而且有良好的教程。還有兩岸相互學習也能讓工藝師相互砥礪。

	
<p>兩岸主管相互介紹工藝大師級單位</p>	<p>臺灣工藝家</p>
	
<p>中國工藝大師</p>	<p>揚州當地媒體採訪蔡湘主任</p>

(二) 參訪揚州工藝美術博物館群、參觀揚州工藝美術館、揚州漆器廠

- 1、在江蘇省政府保護的傳統工藝品種中，揚州占全江蘇省的三分之一，本次參訪揚州著名工藝玉石、漆、仿古青銅器、金銀製品、刺繡、絨花、燈彩、剪紙、瓷刻、竹刻、蘇裱、絹花、通草花、毛筆、紅木雕刻等，工藝大樓內並有駐點工藝師工作室，為首批國家級、省級和市級非物質文化遺產。漆器瑰麗典雅，玉器圓潤靈秀，繡品古樸精緻，再加上銀剪春秋的剪紙，幾可亂真的通草花，雍容華貴的金銀器，搜神奪巧的八刻，可謂美不勝收。當今揚州工藝傳承古代文化，彰顯現代文明，而揚州工藝美術館則為當地地方工藝和藝術家們提供了一個理想的展示和展演的平台。
- 2、揚州工藝美術是揚州歷史文化的重要組成部分，歷史悠久、品類豐富、技藝精湛、特色鮮明。特別是以揚州玉器廠、漆器廠為龍頭的揚州玉器、漆器產業的生產規模、技藝品種、人才保護、品牌聲譽等在全中國享有較高的知名度。



揚州工藝美術大樓歡迎本團蒞臨看板



劉愛國理事長帶領參訪團員參觀館內藏品



工藝美術大師於工作室刺繡



工藝美術大師介紹通草



揚州漆器廠內員工雕漆作業實況1



揚州漆器廠內員工雕漆作業實況2

(三) 參訪揚州玉器廠及中國玉器博物館

- 1、本階段參訪由揚州玉器廠常務副廠長李琴女士導覽介紹，揚州玉器廠創建於1956年2月，是中國國家商務部命名的首批中華老字型大小企業之一，同時也是國家旅遊局認定的全國玉器行業首家國家級工業旅遊示範點。工廠具備大型玉雕及各類產品的生產加工能力。工廠產品種類十分豐富，有各種可供觀賞陳設的爐瓶、花卉、雀鳥、走獸、雜件和人物、佛像等工藝品及具有實用價值的首飾珠串等裝飾品。其中，尤以山子雕作品更富有鮮明的藝術特色。
- 2、多年來，揚州玉器廠在繼承傳統的基礎上不斷創新，創作的產品構

思新穎、造型優美、雕琢精美，形成了秀麗典雅、玲瓏剔透的藝術特色，並且重視人才培訓，工廠創辦的玉器學校在四十多年的發展中，為玉雕行業培養了許多人才，成為玉雕生產線的一支生力軍。揚州玉器已被列入國家非物質文化遺產代表作名錄之一。

- 3、中國玉器博物館位於揚州玉器廠內主入口道路西側，與揚州玉器廠生產基地東西相對，玉器博物館展館面積達到 2875 平米，分為揚州古代玉器、揚州玉器工藝、現代揚州玉器 3 個展區，展館佈置以展示揚州玉器的發展歷程為主要方向，透過沙盤、古玉、現代玉器精品、玉石料及仿古玉器等展示延續 8000 多年的玉文化。

	
<p>中國玉器博物館歡迎看板</p>	<p>臺灣工藝家相互交流心得</p>
	
<p>李廠長現場說明</p>	<p>玉器廠生產加工作業</p>
	
<p>現代玉器展示</p>	<p>古代玉雕技能展示</p>

三、媒體報導（揚州日報）

WWW.YZRB.COM
返回扬州网首页 | 版面导航 | 标题导航

2012年8月23日 星期四

2012海峡两岸工艺交流座谈会昨在扬召开——
工艺为媒促两岸文化交流
两岸工艺取长补短加大合作

昨天，2012海峡两岸工艺交流座谈会在扬州工艺美术大楼举行，来自国立台湾工艺研究发展中心的10多名工艺家与扬州的工艺艺术家们面对面进行了交流。国立台湾工艺研究发展中心主任蔡湘在接受本报记者采访时表示，以工艺为媒促进海峡两岸文化交流，取长补短，让中国传统工艺与现代工艺交融，在国际上走得更远。

扬州是工艺美术重镇

“这是我第二次来扬州。”蔡湘坦言，扬州工艺积淀深厚，是工艺美术发展重镇，每次他们都会带很多工艺家来交流，有的工艺家已不止一次来到扬州，他们回去介绍扬州工艺的特点后，让其他台湾工艺家十分向往。

据蔡湘介绍，国立台湾工艺研究发展中心是台湾工艺发展与研究的主要阵地，与扬州以工艺坊为龙头的工艺产业发展集群有着很多共通之处。

两岸工艺取长补短

对于两岸工艺美术交流发展的前景，蔡湘十分看好。他说，两岸同文同种，应该联合起来互补有无。扬州工艺美术注重传统，品相非常丰富，而台湾有着多元文化，时尚与现代味道凸显的同时也十分渴望汲取更多传统工艺元素。

当谈及对扬州工艺发展的建议时，蔡湘说，台湾工艺在创意方面确实比较强，台湾工艺的创意与时尚堪比大陆工艺的精细与认真。不仅体现在包装造型等方面，台湾工艺的最大特点在于能和生活实际更加紧密地结合，讲求如何把工艺品制作得符合人们的审美趣味和价值观。以陶瓷为例，大陆追求材料的价值，台湾更注重工艺品如何与生活实际相结合，如何美化生活，强调与生活息息相关的文化内涵。

加大两岸文创合作

随着文化创意产业成为两岸发展经济的重要支柱产业，文创合作成为两岸共同的话题。在采访过程中，蔡湘反复提及文创产业，并对此有着独到的见解。

“文化创意，台湾运用得很好，这是因为台湾的资源少，一定要把最少的资源发挥出最大的功效。”蔡湘说，近年来，两岸交流频繁，将中华文化的丰厚资源转化为中华文化软实力，共同发展两岸文化创意产业成为两岸文化交流的趋势。目前两岸文创产业的合作尚处在自发阶段，两岸应尽快把战略对话转化为具体项目对接，建立共同的两岸文创发展中心，搭建文创企业交流平台，设计富有实效的合作项目，以大陆资源市场为杠杆，以台湾经验为支点，一定可以让两岸文创产业在世界舞台发光。本报记者袁超

扬州日报社版权所有 | 版权声明 | 苏新网登2006011号 | 投稿邮箱 | 联系方式 | 邮箱入口 | 远程办公 | 广告服务 | [帮助] [评论] 站长统计1 站长统计2

四、參訪古街區、運河等

東關街、東圈門歷史街區簡稱“雙東街區”。街區內人文景觀豐富，名勝古跡眾多，沿街兩側有漆器、玉器、剪紙、雕刻品、古琴、古箏等揚州傳統文化商品的商鋪和傳統風味小吃沿街排開，這條街以前不僅是歷史上古城揚州水陸交通要衝，而且是揚州商業、手工業和宗教文化中心，藉由古城歷史記憶帶動觀光及工藝發展。



【8月23日】第4天

主要行程	南京民俗博物館暨南京市非物質文化遺產博物館(甘熙大宅)
次要行程	瘦西湖古蹟；夫子廟、秦淮河古蹟區
日程紀錄	張雅蕙助理研究員

行程摘要：

一、瘦西湖周邊古蹟

交流型態：參訪

參與人員：2012 工藝交流考察團員 11 人

瘦西湖為中國 5A 國家級風景區，其園林搭配周邊傳統建築，其景致及仍維持尚佳。「故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。」揚州瘦西湖因唐宋文人描述之文學作品，更增添其懷古情境。瘦西湖遊覽規劃有水路與陸路參觀方式，配合瘦西湖 24 景，採定點解說。另外其中著名之蓮性寺，似仿效國外註明教堂方式，如欲再進入參觀，尚另行支付費用，可增加其維護經費。紀念品商店有兩間，晴雲軒及白塔晴雲等兩家，其建築型制維持古建築空間，主要販售揚州重點玉器、漆器等工藝美術品，對於推展揚州工藝，不失為重要示範點。



瘦西湖推展水路參觀導覽



工藝紀念品商店

二、南京市民俗博物館暨南京市非物質文化遺產館

交流型態：參訪

參與人員：2012 工藝交流考察團員 12 人；南京大學歷史系徐藝乙教授、劉娜館長、馬麟主任、楊英主任、徐藝乙教授

1982 年，南京市文物部門在全市的文物普查中，發現了深藏鬧市卻規模宏大，號稱“九十九間半”的清代民居古建築群——甘熙故居，甘熙故居始建於清嘉慶年間，俗稱“九十九間半”，與明孝陵、明城牆並稱南京市明清三大景觀，具有極高的歷史、科學和旅遊價值，是南京現有面積最大，保存最完整的私人民宅。位於南京市南捕廳 15、17、19 號和大板巷 42 號的多進穿堂式古民居是清代著名文人、方志學家甘熙的故居。整個建築群占地面積逾一萬平方米。1982 年，南京市文物部門在全市的文物普查中，發現了

這片古建築群，並定為市級文保單位。為加強南京傳統民居的科學保護和合理利用，經市領導同意，1986年籌建市民俗博物館，將南捕廳19號前後三進及西偏院的居民搬遷並修繕建成市民俗博物館於1992年11月對外開放。

（一）座談交流及參訪

兩岸領導相互介紹工藝家，並請馬主任先帶領參訪團員們到南京非物質文化遺產綜合展示、非遺代表性傳承人技藝展演、金陵甘氏家族歷史陳列、南京傳統婚嫁育兒習俗展示以及南京地區非遺藝術展演參觀。本次座談交流主要位分享南京及臺灣推動工藝之經驗摘要如下，並於會後進行參訪。

1、雙邊推展工藝及非物質文化遺產經驗交流

南京民俗博物館（以下簡稱南京民博館）經驗：

（1）南京市民俗博物館自1992年建館起，就立足於南京傳統民間民俗文化的保護，為了全方位展示南京的非物質文化遺產，保護和傳承南京的非物質文化遺產資源，於2012年3月5日閉館重新調整，於2012年非遺日6月9日正式開館，成為南京市民俗、非遺之雙博館，是南京老城文化的見證和縮影，為南京民俗文化和非儀文化的重要展示地。將非遺人、文化傳承導入，展陳南京室的非遺文化，任務為南京非遺項目之傳承及保護。展館運用了先進的多媒體技術，強調互動參與性，參觀者在這裡不僅能夠領略傳統民居建築的優雅精緻，也能體驗南京民俗文化深厚的底蘊，同時還能夠近距離觀賞非遺代表性傳承人的精彩表演。

（2）臺灣陶瓷及木雕水準相當高，而南京之剪紙、雲錦之工藝美術為其特色，未來希望臺灣及南京能夠多多交流。2004本館曾至臺灣，並引進臺灣交趾陶至南京，且交流宜興紫砂工藝，非遺館其內容主要為扶植傳承人、展示、交流等；內部設置國家級雲錦、木雕、剪紙、絨花及其他非遺項目工坊，常年做表演，培訓相關人才，並有臨時展廳展陳南京重點非遺。明後年將有多項交流展示推出，本館為古蹟改造，配合原有空間來做相關的展示設計。

2、工藝中心經驗分享：

工藝中心組織及發展介紹（略）。

（1）臺灣推動工藝發展主要分成傳承臺灣工藝精神、時尚工藝（創新）、工藝體驗（主體學校）、工藝生活（工藝及宣傳）。

(2) 南京有不少工藝與臺灣工藝可以合作交流，如木雕工藝、南京絨花、米雕工藝、刺繡工藝等，在臺灣都可以找到相互對應的工藝。

(3) 臺灣每年雖有舉辦工藝競賽推動工藝，但有些較為不符合現代需求的弱勢工藝，例如春展花等，逐漸失傳凋零，可學習南京傳承保存方式，可再調查沒落的工藝項目，扶植傳承保存。

3、工藝教育推展方面

南京民博館內有展示空間及示範表演等，是否有提供民眾體驗課程或活動？

(1) 南京民博館：

因為本館係由古建築空間改造，其硬體及設備有其限制性，但曾推出了大型非物質文化遺產代表性項目傳承人技藝展和展示月活動；結合南京傳統歲時節令，舉辦民俗展覽和民間技藝互動展演，併為在南京生活的外國友人承辦了『同樂金陵一賽中華才藝大賽』。本館也有相關的體驗活動，例如舉辦夏令營『我是小小傳承人』活動，今年計有 800 人次，進行手工學習課程，定位中小學生為主，也有成年人教室；在體驗方面，邀請工藝美術大師，如剪紙工藝美術大師張方林老師進行傳習。我館也推動將非遺帶入校園，分各個級別、體驗區及相關展示等。

(2) 工藝中心：

臺灣在工藝體驗及傳習方面，主要在本中心南投工藝園區、苗栗分館及其他工藝基地等設有工藝工坊，暑假時也針對學生族群舉辦夏令營來推動工藝體驗，除開設基礎工藝學習班外，也開設進階班，精進工藝技術，在有限的資源及經費下推動工藝。面對現代生活之轉型，為延續工藝，避免傳統工藝被淘汰，臺灣的做法，轉型以學習技術、及文化教育的方向發展，例如觀光工廠概念，將工藝文化與觀光結合，以為延續。

4、駐點工坊之營運

(1) 南京民博館

另外想請教培訓經費來源？工坊如何來？本館工坊其水電等基本開支由本館提供，部分自費。

(2) 工藝中心

以苗栗分館工坊為例，主要是提供計畫申請進駐，其由工

藝中心提供場地，駐點工藝家負擔場地費用，工坊的維持經費資源，可由產品展售、相關開班授課等維持運作。

經費來源一部份由工藝發展研究中心提供，一部分利用政府各單位橫向聯結，來尋找經費支援。

工坊建立有兩種：一是政府提供建築，徵選工藝家老師進駐，工藝老師提出課程規劃，政府會協助推廣，工藝家只要支出一點場地費用及水電費，這裡收費比民間便宜。二是由工藝家自行找尋場地，提出規劃案跟政府申請補助費用。

有關進入校園推廣，在臺灣有很多本身有特色工藝學校，形成主題工藝學校，主題工藝變成學校特色，在校推廣，並讓傳統工藝家有地方推廣教學及有穩定的經濟來源。這也是工藝中心努力要達成讓工藝生活普及化、生活平實化的目標。

另外，臺灣工藝家現在也將單一工藝多媒材化，讓各種工藝相互激盪出火花，創作出更多不一樣的工藝品。現在，有很多工藝家開課，常會見到班上來了許多其他工藝的工藝家來學習，腦力激盪，讓自己的作品更爲生動有趣。

5、其他

- (1) 南京徐藝乙教授：工藝中心有一個資料館相當不錯，非常用心在建置，並且也出了一套十分完善的臺灣工藝雜誌與文化叢書，我本身受這套雜誌獲益良多。
- (2) 工藝中心林秀娟組長：這次將此套叢書帶來，目前出到第五集，未來另外還會再出五集。這套書是爲了讓讀者了解臺灣工藝發展過程而編輯的。



甘家大院津逮樓，行政中心。

雙邊座談

	
<p>友恭堂（甘式家族歷史陳列）</p>	<p>非遺綜合展示介紹</p>
	
<p>非遺工坊—木雕</p>	<p>非遺工坊—剪紙</p>

三、參訪夫子廟、秦淮河古蹟區

夫子廟秦淮河古蹟區地處南京城南，秦淮河東起東水關淮清橋秦淮水亭，越過文德橋，直到中華門城堡延伸直西水關的內秦淮河地帶。秦淮河兩岸旁林立著徽派建築及結合了大小水上歷史表演劇、古典舞蹈可供參觀民眾觀賞，另外河岸兩旁樹上也使用了南京傳統工藝—大型燈彩工藝，呈現出南京傳統文化。唯一美中不足之處，就是水道環境維護，水道兩旁住家的廢水全排入水道裡，讓水道傳來惡臭味。

	
<p>仿古樓多數用來作為餐庭及表演坊</p>	<p>剪紙概念設計的路燈</p>

【8月24日】第5天

主要行程	南京金文雲錦工作室(南京金文雲錦藝術研究所)；南京美術工藝總公司；南京市文學藝術界聯合會
次要行程	無
日程紀錄	林淑莉老師

行程摘要：

一、南京金文雲錦工作室(南京金文雲錦藝術研究所)

交流形態：參訪及座談

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 11 人；南京金文雲錦工作室 非物質文化遺產傳承人 金文大師及其工作人員

(一) 金文大師是中國唯一的國家級雲錦工藝美術大師、國家級非遺項目代表性傳承人、中國古絲綢研究複製及鑑定專家。

(二) 金文大師簡述：南京的織錦因色彩華麗，形態多姿，美如天上雲霞，故稱雲錦，雲錦名稱並非自古有之，而是民國時期才產生的。

(三) 南京雲錦與蘇州宋錦、四川蜀錦並稱中國古代三大名錦。雲錦，為最華麗高貴的錦緞，中國絲綢的皇冠，因其霞光溢彩，金碧輝煌，猶如絢麗多姿的彩雲而得其名。她：始於元，而盛於明清，相傳已有七百多年的歷史。元明清三朝都在南京設立官辦織造局，督造了大量雲錦以供御用。

(四) 明代是雲錦發展最重要的時期，雲錦的三大種類：庫緞、庫錦、妝花就是在這一時期形成並繁盛起來。明代的官方織造機構有【南京內織染局】【南京工部織染所】【南京供應機房】【南京神帛堂】機房歲造，動至數萬，即是官辦織造規模的真實寫照，而秦淮河兩岸機杼聲聲，比戶相聞，則反映了民營織造的興盛。

(五) 清代【江寧織造】是江南三織造中最早恢復設立的機構。官辦織造的優越條件和作為御用品的特殊要求，使雲錦不斷地創新求奇，精益求精，因而在技術上獲得長足發展，並取得輝煌的成就，把中國古代絲織工藝技術推上了頂峰。

(六) 金文大師雲錦工作室（藝術館）由三個部份組成：

1、雲錦藝術廳：以明代為主的雲錦藝術代表作和金文大師近年新作展。

雲錦運用五彩蠶絲線、真金線、真銀線、孔雀羽毛織造成，因此有溢彩流光的視覺效果。用材昂貴成就了雲錦“寸錦寸金”的特點。因蠶絲線特有的絲色質感，使得雲錦的圖案、色彩會因為光線的變化而產生變化，稱“絲色變幻”。同一塊面料，正光源下呈現出暗底明

花的效果，側光源下則是明底暗花的效果。

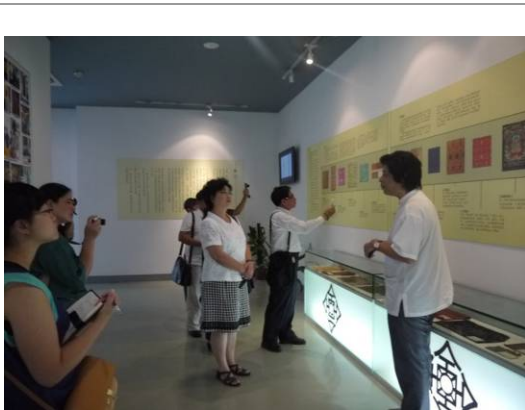
所謂“逐花異色”是指妝花織物在同一橫排的紋樣上，圖案相同，顏色確相異，同一斜排、縱排相鄰圖案的色彩不能一樣。“千人千面”除了特定的織物外，其他雲錦作品都是織工現場配色，即興發揮。因此每個人織出來的作品都不相同。

2、雲錦工藝廳：以雲錦大花樓織機現場操作為主的雲錦工藝技術展。

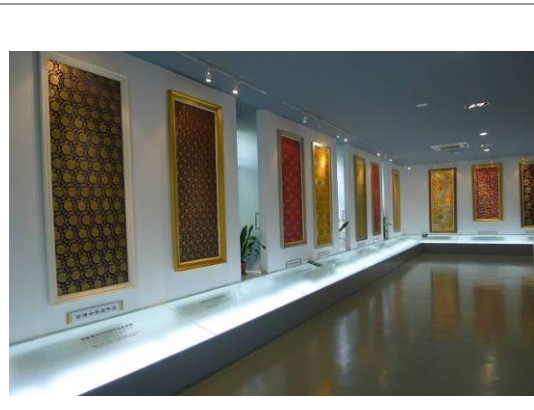
南京雲錦的工藝特點是用 5.6 米長、4 米高、14 米寬的大花樓木質提花機，由上、下兩人配合操作生產出來的。機上坐着的稱“拽花工”負責提花，將花本上的紋樣傳遞到下面；機下坐着的稱“織手”負責織緯打筘及妝金敷彩，每日約只能織出幾公分的布料，因此彌足珍貴。

3、雲錦生活體驗廳：傳統雲錦與時尚生活結合的體驗展。

雲錦過去主要用於皇室，而今隨著社會的進步與轉變，雲錦也開始融入現代的生活了。在生活館中可以看到各類的時尚產品；包括領帶、圍巾、提包、服裝、框畫、餐墊、抱枕...等現代商品。



金文大師講解雲錦發展與由來



【雲錦藝術廳】



【雲錦生活體驗廳】



【雲錦工藝廳】

	
<p>示範紡紗</p>	<p>示範製造雲錦用的緹花織機</p>

二、南京市工藝美術總公司

交流形態：座談

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 11 人；南京美術工藝行業協會 劉尊瑞總經理、李寶祥常務總經理、裘小洵常務副總經理、徐藝乙教授

拜會「南京市工藝美術行業協會」並在「南京市工藝美術總公司」作相關的簡報及交流，簡報中初步介紹了南京雲錦、南京剪紙、金陵竹刻、仿古木雕、仿古牙雕、南京瓷刻、泥人等工藝類別，協會除合理利用、傳承發展外，且每兩個月會有一次主題性的展覽。

（一）座談會內容要點：

南京美術工藝行業協會 劉尊瑞總經理簡報：

- 1、南京的工藝美術為全省的主要產區、南京工藝美術品種很多。南京俗話：南京工藝三寶—雲錦、剪紙、羊脂雕，外加雨花和瑪瑙。
- 2、南京工藝在目前有很多都列入非遺保護項目，本協會目前擁有六個非遺保護項目：世界級非物質文化遺產項目—南京剪紙、江蘇省級非物質文化遺產項目—金陵竹刻、仿古牙雕、仿古木雕，南京市級非物質文化遺產項目—南京瓷刻、南京市級非物質文化遺產項目—南京泥人。

3、就前述等項目再詳細說明：

- （1）南京雲錦：為南京雲錦研究所保護，有 1500 多年歷史，起源於元代，盛於明清，是因為圖案、色彩美如天上彩雲，是中國三大錦之首，並列入世界級非物質文化遺產保護項目。現在大樓裡也設了專櫃，現場有工藝師來示範雲景織造，其作品十分豐富。

(2) 剪紙：世界級非物質文化遺產保護項目，由南京美術工藝行業協會保護，中國剪紙很多，南京剪紙卻融合了北方粗曠大氣、南方細膩典雅的氣質，秀麗而不輕脫，雅致而不孤俏，它脫胎於刺繡花樣，工整挺勁，疏密結合，運剪自如，玲瓏剔透，具有淳樸簡練，渾厚飽滿的優美風格。因為用於民間喜慶禮儀，故而在取材上多為傳統的吉祥物，借物寓意，以物表情，加之結構上採用『花中套花』的格式，色彩上豐富耐看。目前剪紙非遺傳人也在這裡，第一代張根吉大師已去世，現在由第二代張方林大師來推廣，第三代張鈞正在學習。有關此項剪紙藝術我們每年都有培訓班，從娃娃開始，培訓一批新人。另外還有一位剪紙藝人—武志芳大師，今 86 歲，現在我們正在協助大師整理剪紙藝術的資料，盼能傳承。

(3) 南京竹刻：江蘇省級非遺項目，由上海嘉定流傳來的。

(4) 南京仿古木雕、牙雕：江蘇省級非遺項目，這個仿古技是 1963 年南京有個雕刻廠專作雕刻製品，全國有四個廠：北京、上海、廣州、南京，各有特色。當時南京雕刻出的作品與出土文物十分相似，深的清宮喜愛，技藝保存了下來，現在我們把此技藝傳承下來。目前牙雕藝人也在南京工藝美術行業協會裡。最近我們要做仿古木雕展。

(5) 南京瓷刻、泥人等：南京市級非遺保護項目，大樓樓下可以見到瓷刻藝人表演，可將山水刻在瓷盤上，工藝極為精細。

(6) 每年都會舉辦有關上述工藝的培訓班、夏令營及展覽，向展覽每 2 個月都有個主題展，全是大師作品展。

(7) 南京美術工藝行業協會每年都有需多國內外的貴賓來參觀。

(8) 最近 6 月份我們也做了一個比賽，『南京非遺文化商旅，江蘇省室內設計大賽』，此比賽動員了全省 22 所大學，近千人參加，特別請徐藝乙教授當評審及授課，先讓參加者上過課後，了解了這些工藝，激發思路，然後在曲創作設計。此次比賽提供了很多想法，也激發了我們很多思路。

4、工藝中心 林秀娟組長：有針對此比賽做出版專刊嗎？

5、南京美術工藝行業協會 劉尊瑞總經理：正在整理要出版此次非遺競賽。

6、工藝中心 蔡湘主任：我們稱「工藝新趣」，是將傳統工藝結合新想法。

7、工藝中心 蔡湘主任：

(1) 簡介工藝家及工藝之家，都有自己的工坊或企業，目前我們也找新銳設計師與工藝家合作。

(2) 簡介臺灣工藝中心的業務。

(3) 這次我們抱著學習的態度來交流，真的獲益良多，但我們臺灣的創意部分很不錯，走得比較快。希望大家常交流相互給予意見。

8、南京美術工藝行業協會 裘小洵常務副總經理：南京美術工藝行業協會也有研發設計組，最近也設計了一款『金陵三寶』系列工藝品，融合了南京雲錦、剪紙、金箔三大國寶級非遺技藝，作品將分為珍藏版、紀念版、旅遊版三大系列，分別面向藝術品收藏、商務禮品和旅遊紀念品市場。其中，珍藏版主打高端市場，作品為全手工製作，雲錦以真金絲線織就，剪紙部分由國家級非遺傳承人、南京剪紙大師張方林執剪創作，金箔則採用傳統龍鳳金箔的貼金工藝，可謂是三大金陵非遺的集大成之作。

9、工藝中心 林秀娟組長：這種工藝品分級開發方式我們可以學習一下。那旅遊版得圖樣是用大師的圖樣，是可以隨便複製的嗎？

10、南京美術工藝行業協會 裘小洵常務副總經理：可以複製，是由大師的團隊或學生來製作。由大師設計同意讓他們製作。

11、工藝中心 蔡湘主任：這跟我們現在在做的計畫很像，叫繁星計畫，也是由大師設計，由大師的徒弟延伸，如繁星一般多的意思。

會後也參觀了「南京工藝美術大樓購物中心」商場內除展示、展售傳統工藝如：漆雕、雲錦、刺繡、金箔、剪紙、瓷刻、仿古木雕、竹雕...等各類工藝品，並有工藝大師作現場的示範表演。



雙邊交流座談



工藝美術大樓外觀



金箔、剪紙、雲錦工藝現場示範

三、南京市文學藝術界聯合會

交流形態：參訪及座談

參與人員：

2012 工藝交流參訪團員 11 人；南京市文學藝術界聯合會 劉惠敏副主席、朱登琮副主席、馮宣壽副主席、沈德龍大師(刺繡)、沈德龍太太、吳福林理事、朱江龍大師(紫砂)、陸曄大師(玉雕)、南京市民間文藝家協會 吳海燕秘書長、徐藝乙教授

南京市文聯成立於 1949 年，全稱南京市文學藝術界聯合會，是南京市各文學藝術家協會和文藝社團的聯合組織。

(一) 座談會內容要點：

- 1、徐藝乙教授介紹南京文聯及工藝家等與會成員。
- 2、工藝中心蔡湘主任介紹此次來訪工藝中心成員、介紹工藝中心及工藝之家，臺灣工藝家身分與中國工藝大師分級方式不同，並推介本中心上海寶山特展。
- 3、工藝中心蔡湘主任介紹工藝中心參訪團成員及其背景，並感謝徐藝乙教授及南京市文學藝術界聯合會今年與去年都相當熱情的接待及協助。
- 4、南京市文學藝術界聯合會 馮宣壽副主席：歡迎工藝中心人員來參

訪，並介紹南京市文學藝術界聯合會。南京文聯全稱是南京市文學藝術聯合會，它是南京市政府編制的人民團體，是公務員編制，我們單位的主要任務八個字——就是聯絡、指導、協調、服務。「聯絡」是聯絡我們的藝術家；「指導」就是對我們所屬的單位及下屬的文聯機構進行工作的指導；「協調」就是我們的會員及社會上的一些文藝團體；「服務」很明確就是我們文聯就是為會員單位及藝術家服務。我們文聯下面有雜誌事業單位油畫雕塑，文聯下屬有十個協會，作家、書法家、美術家、戲劇家、音樂家、舞蹈家、評論家等共十個單位，平時工作就在這兒，這個樓是我們文聯辦公的單位，我們工作的著力點就是為南京的政治文化建設。其實文聯就是南京市所有文藝家的家，譬如樓下的美術館就可以作為美術家展覽的場所，攝影家、作家，南京市的作家在大陸都有很大的成就，中國大陸最早成立的文聯就是南京文聯，號稱是「小文聯」。

- 5、南京市文學藝術界聯合會 劉惠敏副主席：管理交流部分，歡迎各為工藝大師及工藝中心人員來訪，這樣的交流非常的好，相互交流後學習到很多，尤其兩方交流後給我們這裡的大師有很多新的想法，像去年我們大師與您交流後，今年就做得非常好，這次您來這裡參展，真的是非常好的機會，我們一定會去參觀學習。也希望多交流，相互學習。
- 6、工藝中心人員與工藝家、南京市文學藝術界聯合會工作人員與工藝大師相互交換名片及DM，並進行小團體交流。



【8月25日】第6天

主要行程	南京博物院；宜興長樂弘（徐秀棠大師工作坊）
次要行程	無
日程紀錄	湯潤清老師

行程摘要：

一、南京博物院

交流形態：參訪

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 12 人；南京博物院研究員左駿先生，導覽人員。

（一）因為館內整修，所以有部分展區是不開放。南京博物院研究員左駿先生：目前全院有各類專業人員，設有考古研究所、民族民俗研究所、古代藝術研究所、文物保護技術研究所、古建築研究所、陳列展覽部、保管部、文物徵集部、圖書館、辦公室、保衛部、服務部等職能部門，還設有《東南文化》雜誌社，出版發行《南京博物院集刊》和《東南文化》兩種雜誌，具有配置成套的組織機構和一支政治素質和業務水平較高的專業團隊。順便一提的是未來院方的總面積 84800 平方米建設一院六館，歷史館、藝術館、非遺館、民國館、數字館、特展館等。

（二）因該院正擴建工程，所以從院後方進入了展覽內，明青瓷器陳列館，從商周原始瓷，六朝青瓷，唐宋青瓷，白瓷，彩瓷，元代青花，釉裡紅瓷的發展後，明青瓷器步入了一個嶄新階段，瓷業生產出現了許多變化，景德鎮瓷器一統天下，繽紛絕麗的彩瓷逐漸替代了如冰似玉的青瓷，成為瓷品的主流，明清瓷器，是值得人們仔細品賞的藝術珍寶。

（三）中國古代玉器陳列館，中國人將“玉”雕琢成形象多樣的玉器，用做裝飾、祭祀、禮儀、餽贈、陳設和日用，創造了豐富多彩的玉文化。中國玉器與中國文化同時孵化，八千年的歷史，峰迴路轉，柳暗花明，至今仍是光彩繽紛，是中國的重要表征。玉器的特殊魅力體現在紛繁的造型上，特殊的用途上，精湛的琢磨工藝上，是中國數千連綿不絕的歷史見證，是獨樹於世界藝術之林的文化瑰寶。



南京博物院辦公樓外觀



修復整建中之南京博物院



仿製製陶工坊讓民眾現場解窯內構造



參觀明清瓷器陳列館



雲錦講解



要織造龍袍時，要先製作一件 1/16 樣本

二、宜興長樂陶莊（宜興陶瓷）－徐秀棠工作室

交流形態：參訪及會談

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 12 人；宜興長樂弘徐秀棠大師及其學生

（一）長樂弘陶莊由中國工藝美術大師徐秀棠 1996 年創辦，位於陶都丁蜀鎮北，通蜀路北側，占地三十畝。圍牆內，花木扶疏，亭台樓閣，環境幽雅，石磨盤、龍窯、陳腐泥池、研礮石磨、篩目竹匾，成型泥甕，手工制坯，窯爐，產品陳列室……一整套紫砂手工作坊的工藝流程畢集於

此，是陶都保存和營造最完整併具有文化特色的一座紫砂陶藝的主題單位，2009 年被宜興市評為“陶都新十景”之一。

(二) 有別於各單位的迎賓模式，大夥在工作室的茶桌，即進行了對話，並由學生史小明為一行人的導覽，工作室製作流程。在談話過程中徐老師也表示出，整個園區的規劃發想，是來自於咱們水里蛇窯林國隆理事長的，並推崇了一個工作室不光只是在作品的創作，技術的精進，園區的景點規劃也需並進。

(三) 展場的規畫不單只是徐秀堂老師的作品陳列展售，也呈現學生在工作室學習製作的作品展售。從泥料的準備，工具的教導，技術的傳承，不只是工作室的規畫，更能讓遊客能簡單又清楚的了解宜興紫砂壺的製作流程，展現了傳承的作為，並為工作室增加了收益，也提攜了後輩，建立品牌。

(四) 由於宜興的氣候不穩定，製作陶器也是一大障礙，在此不單只是技術的熟練，更要掌握好氣候的變化，才能將泥料的特性水分掌握得宜，又因得天獨厚的此地泥料、特好的土質成分，特別適合製作壺器及歷史品牌的優勢，更具盛名。

(五) 在坊間的話題不斷，紫砂壺並無真假，只是泥料成分的不同而已。徐秀堂老師在談話中提及了成為一位工藝美術家，是代表了更高階的。與生活結合在作品不斷的再創造那便是藝術家，另一方面無去做創新而不斷地重複那是一位工匠，讓大家去公評吧!



宜興長樂弘陶



大型陶缸展區



【8月26日】第7天

主要行程	宜興均陶研究所、參訪中國宜興陶瓷博物館、拜會無錫工藝美術職業技術學院進行座談
次要行程	中國陶都陶瓷城
日程紀錄	張正成老師、湯潤清老師

行程摘要：

一、中國宜興均陶研究所

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 12 人；宜興均陶研究所方衛明大師

(一) 宜興均陶研究所位於丁蜀鎮解放西路偏僻的小巷裡；參訪團走進低矮簡陋的廠房，被琳琅滿目、閃着幽幽釉光的均陶產品吸引。身兼江蘇省工藝美術、陶瓷藝術大師的宜興均陶研究所所長的方衛明先生與其兒子，前來接待並親切的帶領參訪團參觀。

(二) 由江蘇省工藝美術大師方衛明領導，四十多年勤奮追求陶瓷藝術及中國書畫，成就了扎實的均陶堆貼畫工藝技巧，在創作思維，藝術語言與表現技藝的結合中達到了新的境界，形成了以傳統工藝手法所蘊涵的型神兼備的藝術風格，且招月傳統不斷創新取其菁華，使均陶堆貼畫藝術煥發出新的光采，形成獨特的「民藝」流派。均陶研究所亦為清華大

學美願、中央美術學院何中國美術學院等各大院校的實習基地。期間與方所長交流均陶藝術，所內並有大師示範製作，亦有學徒練習。

(三) 均陶研究所旁有「前進龍窯遺址」，建於清代晚期，殘長 84 米，窯基寬 8.7 米，主要燒製大缸盆、酒罈、陶台等產品。現況規模宏偉，堪屬學陶之人必體驗及參訪之遺址。

	
<p>宜興均陶研究所外觀</p>	<p>前進龍窯遺址</p>
	
<p>均陶成品展陳</p>	<p>現場示範製作均陶堆貼畫技法</p>
	
<p>現場示範製作陶缸</p>	<p>陶缸製作中</p>

二、中國宜興陶瓷博物館

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 12 人；宜興陶瓷博物館 導覽人員

- (一) 為國內最早成立的專業性陶瓷博物館，前身是江蘇省宜興陶瓷公司陳列室和宜興陶瓷陳列館，已有近五十年的歷史。占地面積三萬平方米，展廳面積三千多平方米，為大陸規模最大和唯一的地方陶瓷博物館。
- (二) 館內藏品系統地反映了宜興陶瓷發展演進的軌跡，各類具有重要學術價值的陶瓷製品是寶貴的歷史遺產，常年陳列的 8000 餘件陶瓷產品，展示了當今燦爛的宜興陶瓷文化和巧奪天工的制陶藝術。全館分設了古陶，名人名作、紫砂、精陶、美彩陶、均陶、青瓷、工業衛生陶及世界陶瓷、大陸陶瓷等十六個展廳。在古陶館，分時期以資料為主陳列了本市區域內出土的漢代印文硬陶，兩晉青瓷、宋代紫砂、明清堆花等古代陶瓷珍品，另有當代藝術家的名人名作館。

	
<p>中國宜興陶瓷博物館外觀</p>	<p>展陳 1-新石器時期-夾砂紅陶</p>
	
<p>展陳 2-當代陶壺作品展陳</p>	<p>展陳 3-宋元時期作品</p>

三、中國陶都陶瓷城

中國陶都陶瓷城就坐落於宜興丁蜀，是以紫砂陶、日用陶、工藝陶、化工陶為核心的中國最大綜合性陶瓷商貿城。該陶瓷城依託宜興歷史悠久的“紫砂文化”，彙集了宜興的紫砂陶、日用陶、工藝美術陶、園林陶和全國 14 個陶瓷產區的名陶、名瓷，並集購物、會展、旅遊、餐飲、休閒於一體，成為一特色文化新景點。



四、無錫工藝職業技術學院

交流內容：座談

出席人員：邵漢強 無錫工藝職業技術學院副院長、江蘇省工藝美術學會陶專委秘書長、中國陶瓷藝術大師吳鳴、紫玉金砂染製前館長時順華（江蘇陶瓷雜誌主編）、江蘇省陶瓷藝術大師徐南、江蘇省陶瓷藝術名人潘岷（高級工藝美術師、副教授）、高級工藝美術師汪國勤、服裝設計師高岩（副教授）、陶藝家陸濤、漆藝家潘壘

（一）座談會內容要點：

- 1、工藝中心 蔡湘主任介紹工藝家。
- 2、無錫工藝職業技術學院 邵漢強副院長表達歡迎參訪團的到來，感謝徐藝乙教授的介紹及促成此次的交流。
- 3、工藝中心 蔡湘主任介紹工藝中心、工藝之家及臺灣工藝品牌『YII』。
- 4、工藝中心 蔡湘主任：工藝中心位於南投草屯的工藝會館將在9月1號開幕，此會館是希望可以讓想學習工藝的人來此住宿方便，另外也將於學校合作，讓工藝家到此教授工藝，學生能到此專心學習。
- 5、無錫工藝職業技術學院 邵漢強副院長介紹學校：
 - （1）學院師資目前擁有副高及以上職稱教師 75 人，具有研究生學歷學位的青年教師 98 人。在現有專業課和專業基礎課教師中，雙師型教師比例超過 70%。學院擁有多名著名陶藝專家、國家一級美術師、眼鏡行業資深專家等。
 - （2）學院前身系創建於 1958 年的陶都工業大學，擁有 50 年辦學歷史，從 1984 年改革開放後，在教學科目增加了很多類別，當時也可稱為輕工業學校。又因應時代的潮流變遷校方配合中央不斷的修正教育方針，於 2004 年又一創舉媒合與江蘇電子技術學院合併，校內學生暴增，由 2000 人增至 8000 人，創建七個學系，近 400 位老師。畢業生就業前景廣闊，2004－2008

連續年學生就業率均在 98%以上。

- (3) 學校的教育方針，除了在設計課程的方向，也著重於研究開發，在實作的課程聘請國家工藝大師的合作及教導，讓學生能直接接觸工藝大師的工作經驗及親力親為教導每位學生如何製作與設計，這是個非常可貴的學習經驗。在後續的作品發展，更精心設計每年找一個城市做為宜興紫砂的特展，行銷至全國各地。
- (4) 爲了更好地培養高技術應用性人才，提升人才培養品質，學院注重引進國內外優質教育資源，與南京藝術學院、南京審計學院等多所本科院校進行專本對接合作；積極開展國際合作辦學，已與加拿大莫哈克學院建立了長期穩定的合作辦學關係。

6、時順華先生：

- (1) 宜興陶瓷博物館最早由我建立起來的。我認爲工藝是由手來建立起工藝家的內容，工匠與工藝家的不同，在於工匠是將作品部斷的附製重製，而工藝家在於創造。宜興製陶有 7500 年的歷史從未斷過，宜興陶藝不只是生產，還有文化，以文化爲基礎。工藝美術品要可以使用也可以觀賞。
- (2) 宜興陶瓷有 700 年歷史都在搞文化不搞生產的，而現今校風改變要學生多方發展研發新材質新做法進而新的思想，並如何在世界更推廣。
- (3) 在大陸眼中的臺灣是以日本風的影響風格，但日本卻是在早期仿製大陸的，又在中西文化的不同，材質的不同，不見得要改變，它是各自的語言，作品是在反應、記載當下的文化，作品的美感。

7、湯潤清老師：一路上看了很多大師的作品與風格資料。個人對紫砂泥的研究也十分有興趣，及其歷史做法也相當有興趣。

8、無錫工藝職業技術學院吳鳴大師：研究會有發表過一篇論文(南京博物院)時大彬款壺，以證明明代就有紫砂壺。

9、工藝中心 林秀娟組長：漆藝項目爲何引入學校？

10、無錫工藝職業技術學院 潘壘教授：因爲入學的學生，宜興約 100 多人，外地學生約 500 多人，由其外地學生多數畢業後回到家鄉，要製陶藝也較困難，所以多學習一些其他領域的專業，要進入社會的競爭性較大。



【8月27日】第8天

主要行程	東渚工藝美術街；玉雕大師俞艇工作室、刺繡大師沈德龍工作室、刺繡大師朱壽珍工作室、縲絲大師吳文康工作室、蘇州刺繡研究所
次要行程	蘇州博物館
日程紀錄	林國隆老師、李玉蓮老師

一、東渚鎮工藝美術街

交流型態：參訪與座談。

參與人員：2011 工藝交流考察團員 12 人；蘇州工藝美術博物館馬建庭館長、東渚鎮馬鎮長、鈺軒玉藝工作室 俞艇玉石雕刻大師、古吳綉皇沈德龍刺繡大師、朱壽珍刺繡大師、吳文康縲絲大師等。

(一) 參訪與座談內容摘要

- 座談當中馬建庭館長談及蘇州在宋明即為工藝之都，玉器、刺繡為歷史工藝主要生產之地，宋代到明朝、清朝更為繁榮，蘇州產生了手工藝專業生產和集市貿易的街巷，發展到鼎盛時期，有二十二個大類，超過三千五百個品種，占全國手工藝品的一半。加上蘇州文化的影響，蘇州民間手工藝技藝精益求精，形成精細雅潔的風格特點，不少均以“蘇”字為名，如蘇繡、蘇扇、蘇燈、蘇式傢俱…等。

現今蘇州是文化總匯呈現多樣化，有 15 萬人從業工藝創造出 80~100 億人民幣產值。

- 2、蘇州高新區東渚鎮百匠街(工藝美術街)被授予蘇州市創業孵化基地稱號，東渚鎮政府對入駐百匠街的創業者提供了一系列扶持政策，包括提供申辦登記的一站式服務，對工商、稅務、房租、社保等費用給予減免和補貼，對入駐的創業者給予創業補貼與創業典型獎勵。而東渚鎮百匠街結合老街改造，投資近 700 萬元人民幣規劃建設了百匠街，整合全鎮的工藝行業資源，加快發展東渚工藝美術經濟，並吸納東渚鎮以及周邊地區至中國的能工巧匠和工藝產品向百匠街集聚，該街現有玉雕、刺繡、縹絲、青銅器、紅木雕刻、等工藝美術企業入駐。東渚鎮現今有 4 萬多人口，有 3 萬多人從事工藝工作，相對之下從事工藝就業人口比例相當高，既可保留工藝傳承並且直接創造高就業人口。

(二) 參訪玉雕大師俞艇工作室:

俞艇於 2008 年迄今獲得多項中國大獎項，其作品特色為「薄胎」玉雕，作品通體清澈透亮，厚度僅有 0.5 毫米(歷史紀錄 0.8 毫米)，透過燈光能從內壁清晰地看到外壁的紋樣，充分體現了蘇州玉雕工藝的“空、飄、細”的特點，代表了中國國內玉雕工藝的最高水準。起初，俞艇主要雕刻以動物為題材的仿古小件，而勇於超越自己的他覺得做仿古件死板，沒有創意和挑戰性，於是他轉型做器皿件，並潛心研究，大膽創新，把瓷器的造型運用到玉器上，形成獨特的、富於自己特色的玉雕精品。

(三) 刺繡大師沈德龍工作室

- 1、沈德龍 1990 年畢業於中國美院油畫系，同年應聘至蘇州刺繡研究所工作，師承亂針繡第三代傳人，經過多年研究，獨創“三散針”法。其作品特色結合油畫的技法來做刺繡，現為蘇州市民間工藝美術行業協會刺繡分會會長，蘇州市民間工藝美術家，蘇州市工藝美術大師，江蘇省工藝美術大師。現今有創立三個品牌古吳繡皇、沈氏傳家、女紅坊，沈德龍率先在刺繡行業制定了生產標準，即線絨、針距、色彩、密度、技藝等 5 個方面，制定企業的產品品質標準，同時實行產品分級制，根據產品的品質，將產品分成右龍(第一等沈德龍親自繡僅一件)、左龍(第二等入門弟子繡僅 5 件)、沈氏(第三等 15 件)、繡皇(第四等 65 件)、女紅坊(第五等 99 件)、繡緣等 6 個等級。此後，企業又在原有“古吳繡皇”品牌的基礎上，再發展了沈

氏傳家、女紅坊兩大品牌，使企業的市場競爭力更強。

2、現今有一批跟隨他學習刺繡 10 幾年的入門弟子擔任公司高級技術人員，由他和親隨弟子指導的員工擔任中高級技術人員，根據員工技藝水準不同，給予不同的待遇。此外，近年來公司招聘了 8 名大學生，專門負責研發。沈德龍提及我們的目標是建立產、學、研一條龍的發展模式。為此，沈德龍規劃投資數千萬元建立一座產業園，集工廠、學校、文化園於一體，全面提升公司產學研水準。2011 年以來古吳繡皇邀請一家國際知名的品牌顧問公司，投入 500 萬元進行品牌規劃，主要是對品牌及網站形象做一種整體調整策劃。

“接下來，二期我們還將投入 2000 萬元，實施商品發展、形象發展和通路發展三大計畫。

（四）刺繡大師朱壽珍工作室

朱壽珍榮獲國家高級工藝美術師，朱壽珍從藝二十餘年，創辦了繡莊朱壽珍刺繡藝術工作室。繡品亂針齊繡相融，針法細膩，色豐形真刺繡題材眾多，有人物、動物，也有繡品仿油畫、國畫、書法等風格，作品逼真線條自然生動，具有獨特的藝術韻味。現今工作室有 30 位學生，工坊走的路線有禮品與客制收藏兩種方式，執行方式如客制收藏由朱壽珍自己繡，一般禮品由繡娘制作，部分單價高由繡娘制作後再由朱壽珍自己修改部分為其分工方式。

（五）縹絲大師吳文康工作室

吳文康自幼受縹絲工藝薰陶，高中畢業後即拜師學藝，聯合國教科文組織授予他中國民間工藝美術家。

吳文康解釋縹絲工藝；縹（kè）絲，又稱“刻絲”，中國最傳統的一種挑經顯縹的欣賞裝飾性絲織品。縹絲之所以能夠栩栩如生地顯現畫面，全仗著利用縹線調色換線，接頭處自然整齊，畫面勻稱，刻成山水、人物、花鳥，其縹線色彩、粗細、稀密可隨織匠隨意轉換，宛如繪畫。90 年代初期是蘇州縹絲行業的黃金期，將近有 8 萬多人在做縹絲，出口到日本的和服腰帶，供不應求，但是現在整個行業中仍然在堅持做縹絲的，還剩下僅僅 100 人左右。吳文康希望將藝術的傳承下去，現擁有 35 人的工廠是目前蘇州最完整的縹絲織繡工廠。縹絲藝術的傳承遇到了現實的挑戰年輕人沒有意願投入的情況，因傳統的縹絲工藝，需要耗費大量的時間和人力，卻無法看到多快捷和豐厚的回報，過程顯得有些枯燥和艱苦，長期從事縹絲製作的工人，眼睛和頸椎會職業病，為現今面臨的困境。



東渚街道工藝美術街與馬建成館長



玉雕大師俞艇介紹作品與工藝家交流座談



玉雕大師俞艇工作室參訪



刺繡大師沈德龍介紹蘇繡



刺繡大師沈德龍工坊-生產線工作室



刺繡大師沈德龍工坊-繡娘工作中



參訪刺繡大師朱壽珍工作室



刺繡大師朱壽珍蘇繡作品



參訪緞絲大師吳文康工作室



緞絲挑經顯緯的裝飾性絲織品。通經斷緯 2 面都可以觀看，緞絲可以明顯看到斷緯的孔洞。

(六) 媒體報導 (新華社網媒)

新华网江苏频道
www.js.xinhuanet.com

新闻
要闻 文化 社会
时事 教育 财经
图片 科卫 民生

专栏
本网关注
记者专栏
风情江苏

直播 专题 访谈
娱乐 体育 美图
美食 健康 副刊

视频
要闻 聚焦 政务
热点 财经 舆情
法治 访谈 网群

2012 热点时事我参与

国立台湾工艺研发中心参观访问东渚工艺

2012年08月26日 10:45:15 来源：苏州高新区网
【字号 大 中 小】 【打印】 【关闭】

8月27日，在国立台湾工艺研究发展中心主任蔡湘的带领下，2012两岸工艺文化交流参访团到东渚镇实地参观了东渚的玉雕、缂丝等传统工艺，并就工艺美术的设计与研发、继承与创新和东渚的工艺师们进行了交流。

参访团一行为了更好地寻求和提升两岸工艺文化交流之实质效益，从而激荡出更多的文化创意火花，在积极筹备2012台湾工艺上海特展之余，特地抽出时间实地参访了苏州的工艺。参访团中的工艺家们涉及的工艺门类有陶艺、漆艺、木雕、金工、织维等。在参观了东渚镇的省工艺美术大师俞挺和工艺师朱玉峰的工作室，以及吴文康的缂丝、沈德龙的刺绣后，台湾工艺家们对东渚镇工艺家们取得的艺术成就赞叹不已。随后双方进行了亲切的座谈，蔡湘表示，这样的交流与观摩，既让两岸的艺术家们对双方当代工艺发展状况有了新的认识，又给双方提供了很好的借鉴与学习的机会，是有助于新时期下工艺文化创意产业的创新与发展的。（马海英）

分享到：

新华微博

（责任编辑：汤庆）

新华搜索 >>

请输入关键词 新搜一下

热点推荐 >>

- 伦敦之后看南京 杨卫泽谈青奥
- 盘点史上“超囧”发明
- 毫不夸张 没有李鸿章就没有大连港
- 烧烤就啤酒越喝越伤身
- 经常腹痛 小心胃肿瘤
- 探班《百变大咖秀》 化妆师揭秘明星“易容”

频道副刊 >>

- 那片墓前的竹叶，巴金一直珍藏
- 黑道小说价值观黑白颠倒引家长忧虑
- 新中国成立后为何迟迟未开党代会
- 毫不夸张 没有李鸿章就没有大连港
- 朱巍：“NBA”进汉语词典并无不可
- 毛岸英写给保姆信丢失 价值无法估计
- 撒贝宁写打油诗回应“章撒恋”
- 刘少奇一套礼服穿20年 一生亲政廉洁

二、蘇州刺繡研究所

交流型態：參訪與座談。

參與人員：2011 工藝交流考察團員 12 人；蘇州刺繡研究所游偉剛總經理、蘇州刺繡研究所徐肖勤行政管理部經理、蘇州刺繡研究所黃麗虹秘書長等。

(一) 參訪與座談內容摘要

- 1、蘇州刺繡研究所，以研究蘇州刺繡為主的專業機構，至今有 50 多年歷史。位於江蘇省蘇州市坐落在世界遺產園林環秀山莊(清末葛育良府第)內。蘇繡藝術與園林藝術交相輝映。它的前身是蘇州市文聯民間藝術研究組刺繡生產小組，建立於 1954 年於 1955 年，改為蘇州刺繡工藝美術生產合作社。1958 年，又與蘇州工藝美術研究室合併。1960 年正式成立蘇州刺繡研究所，下設創作設計室、針法研究室、情報資料室和刺繡實驗工廠等部門。
- 2、蘇州刺繡，相傳已有兩千多年歷史。由於受吳地經濟、文化、習俗、藝術的薰陶和孕育，形成了圖案秀麗、色彩典雅、針法豐富、繡工精細等獨特風格，與湘繡、蜀繡、粵繡並譽為中國四大名繡。蘇州研究所的主要任務是繼承與發揚蘇繡的優秀傳統，培養技藝人才。建所以來，總結、彙集了 40 多種傳統針法，發展了雙面繡、亂針繡，創制了雙面三異繡等。半個世紀以來，蘇州刺繡研究所為國家培養了數以百計的刺繡藝術大師和專家，創造和革新了 200 餘種刺繡技法，堪稱國際刺繡領域之最。先後被列入國家級非物質文化遺產名錄、國家文化產業示範基地；為確保國家級非物質文化遺產專案的保護和傳承，蘇州刺繡研究所保持了一支實力雄厚的技術隊伍，如中國工藝美術大師、高級工藝美術師和工藝美術師等專業技術人員就達 100 餘人。蘇州刺繡研究走傳統刺繡、現代藝術、現代科技相結合之路，在各個時期創作了一批批具有開創性的刺繡精品，現今已在 100 多個國家展出並積極參與博覽會。
 - (1) 細分下其組織有生產、設計組、資料室、銷售、裝裱、教學研究組、染線組。其中教學研究組為它們的核心單位，注重技藝傳承培養技術人員，並與學校連辦人才。
 - (2) 技藝傳承部分；高級工藝美術師 50 歲退休後回聘與由研究內老師級教師進行指導。
 - (3) 刺繡人才培訓計畫施行方式；日前先 2 年培訓後才能正式工作。由於刺繡人技藝才需要長時間的培訓才能建立起來，因此

- 為因應防範人才流失，建立 7 年合約制度，先 3 個月的培訓觀察，如通過觀察期再簽 7 年合約，未滿 7 年離職需要賠償。而此制度已經剛推行 3 年。人才來源為美術學校畢業的占多數。
- (4) 技藝層級；山水為最高階層，因此需要 3~4 年資資歷才能繡，但不是所有 3 年資歷都能繡需要造詣高者才能勝任。山水有客制化可以讓顧客訂作。
- (5) 研究所在非所內所有的圖案智慧財產權上如何處理；1.稿費 2.協議的法律效力 3.畫家同意書。

	
<p>參訪蘇州刺繡研究所</p>	<p>蘇州刺繡研究所參訪座談與工藝師進行交流座談-游偉剛總經理</p>
	
<p>蘇州刺繡研究所培育美術系學生投入專業</p>	<p>蘇州刺繡研究所-工藝師工作情況</p>
	
<p>蘇州刺繡研究所-工作室</p>	<p>蘇州刺繡研究所-商品展覽室</p>

三、參訪蘇州博物館

(一) 蘇州博物館是中國地方歷史藝術性博物館，位於江蘇省蘇州市東北街。1960 年建立，2006 年 10 月建成新館，設計者為著名的建築設計大師貝律銘。館址為太平天國忠王李秀成王府遺址。面積 8000 多平方米，分東、西、中 3 路，中路立體建築為殿堂型式，梁坊滿飾蘇式彩繪，入口處側門，有文征明手植紫藤，內部東側有太平天國古典舞臺等，是重點保護物單位。“修舊如舊”的忠王府古建築作為蘇州博物館的一個組成部分，與新館建築珠聯璧合，從而使蘇州博物館新館成為一座集現代化館舍建築、古建築與創新山水園林三位一體的綜合性博物館。該館陳列面積 2200 平方米。該館藏品 1.5 萬多號，以古代書畫、瓷器、工藝、出土文物和革命文物為主，其中一級文物 240 件（組），二級文物 1147 件（組），圖書資料 7 萬多冊，碑刻拓本 2 萬多件。

(二) 蘇州博物館由蘇州工藝美術館之馬館長建議提早一天參訪讓行程較充裕，且第二天較有充裕時間與當地工藝大師與行業協會進行研討會議，但正逢蘇州博物館為休館日，在馬館長之聯繫下，蘇州博物館特別為我們開館，在蘇州博物館之郭館長之引導下無任何遊客之干擾下順利完成博物館之參訪，這種機制及禮遇是臺灣所難辦到的。博物館之展覽內容有虎丘雲岩寺塔佛教文物、瑞光寺塔佛教文物、史前陶器玉器、春秋青銅器愈氣、漢與唐之陶、瓷、金、銅器、元娘娘慕明王錫爵幕等葬品，竹木牙角器，文房雅器，賞玩雜件，民俗小擺件，織綉服飾，宋畫，及新一代新品展等。



由建築大師貝律銘設計蘇州博物館一角落景色
融合山水畫意象



蘇州博物館陳列展示廳具備空間穿透感，並呼
應建築物之整體感

【8月28日】第9天

主要行程	蘇州工藝美術博物館
次要行程	上海寶山國際民間藝術博覽館
日程紀錄	林國隆老師、張正成老師

一、蘇州工藝美術博物館

交流形態：參訪與座談

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 12 人；蘇州工藝美術博物館 馬建庭館長、刑偉中秘書長、黃麗虹副秘書長、冷堅副秘書長、楊麗華陶藝大師、俞艇玉雕大師、梁雪芳刺繡大師、林怡漆藝大師、陳文緯絲大師、沈德龍刺繡大師

(一) 參訪：

- 1、成立於 2003 年 1 月，位于蘇州市西北街 58 號，東鄰拙政園，獅子林，西靠北寺塔，佔地面積約 4500 平方米，是東華地區最大的工藝美術博物館，展館環境、面積、藏品種類及數量為全國之最，博物館共有六館一廳，第一館為珍品精品館，展示歷年之館藏珍品，第二館為織綉藝術館，展示髮繡、亂真繡、雙面繡、異色繡等精品，第三館為綜合雕刻藝術館有玉雕、漆器、紅木小件、湖筆等，第四館為微型景觀館有蘇州水陸盤門、楓橋鐵鈴關的景觀風貌等，第五館為紅木家具館，第六館為工藝技藝表演館，有檀香扇的拉花、燙畫、金石印章、木雕等之表演展示，後方為蘇州工藝美術博物館之事業單位檀香扇製作工廠。
- 2、蘇州傳統工藝目前發展現況良好，且有穩定之市場，目前工作室有 6000 多家，從業人員有 15 萬人，年產值有 50 億人民幣，蘇州目前有 13 位國大師，47 位省大師，60 位省名人，2006 年入選三項之非物質文化遺產，對地方工藝之推廣行業協會扮演重要角色，行業協會之任務，有研究、攥寫、培育人才、推薦大師、展示推廣、經貿、創新服務平台等，目前培育新秀達 1000 多人，且以獲 200 多項之獎項表揚，成果豐碩，且帶動工藝市場，是目前工藝產業活絡時期。

(二) 座談會內容摘要：

參訪後進行座談，雙方就兩岸之工藝政策及現狀進行報告，之後進行座談自由發言，同時兩岸針對漆藝之現況進行報告，由黃麗淑老師及林怡漆藝大師進行簡報，透過報告探討出兩岸之工藝政策差異性及市場經營現況對照，熱絡討論中，會議進行將近兩小時，雙方都受益良多，且建立良好之友誼。

- 1、馬主席介紹與會人員。
- 2、工藝中心 蔡湘主任介紹工藝中心、工藝之家等單位；介紹參訪的工藝家。
- 3、邢偉中秘書長：簡述蘇州工藝
 - (1) 蘇州工藝美術，歷史源遠流長，品種豐富多樣，形式千姿百態。爲了保護和弘揚蘇州優秀的民間文化藝術，作爲蘇州文化大市走向文化強市的一個重要方面，2002年蘇州市屬工業"兩個支柱、三個特色"的產業定位明確後，遵照市委市政府產業調整、退二進三的總體要求，經貿委和工投公司要求工藝系統加快改制、調整佈局。
 - (2) 蘇州有2500年的歷史，蘇州工藝美術歷史悠久，源遠流長，其豐富多彩的種類、千姿百態的形式素以工藝精美、秀麗、精湛的藝術特色著稱於世，在全國工藝美術行業具有十分重要的地位。蘇州有三大特點：古典園林多、文人多，促進蘇州工藝發展，另外蘇州爲魚米之鄉刺繡基地，宮廷採辦的地方工藝發展精緻。蘇州之工藝美術分爲生活工藝品與陳設工藝品。
 - (3) 蘇州市工藝美術行業協會是由蘇州地區工藝美術行業（包括刺繡、緞絲、檀香扇、劇裝戲具、紅木傢俱、民族樂器、湖筆、玉雕、漆器、石雕、金銀飾品、桃花塢木刻年畫等）6000餘家企業和個體作坊組成。自2006年以來蘇州工藝美術入選聯合國教科文組織「人類非物質文化遺產」三項，宋錦、緞絲、香山幫傳統建築營造技藝；列入國家級非物質文化遺產代表作的有十六項，其中蘇繡聞名海外、緞絲(王金山大師)、玉雕、核雕、泥塑、桃花塢木刻年畫、宋錦、劇裝戲具、蘇扇、明式家具、香山幫營造技藝、民族樂器、御窑金磚、燈彩、姜思序堂國畫顏料、蘇裱，爲國家級二十九個項目的50%以上。
 - (4) 協會成立於2003年，一、深入調查研究工藝發展，二、配合政府部門培養和選拔人才，三、加強展覽展示，推行創新創優，四、搭建創新服務平台，舉辦講座與論壇，五、與國內外相關團體交流、互訪。蘇州工藝美術未來發展一、整體傳承，二、傳統技藝與現代風格的結合，三、現代材料與工藝結合。
- 4、黃麗淑老師簡報臺灣工藝之家之一游漆園。
- 5、林怡老師：簡報自己近年來漆器工藝的歷程。
- 6、陳文老師：據我所知緞絲的評價高且重視，國立臺北故宮博物院、

國立歷史博物館與民間私人收藏家皆有豐富繅絲與織品收藏。目前本身有工坊在製作，也十分歡迎臺灣工藝家前來交流。

	
<p>蘇州工藝美術博物館 外觀</p>	<p>蘇州工藝美術博物館</p>
	
<p>座談會標題</p>	<p>交流座談熱烈</p>
	
<p>蘇州工藝美術博物館</p>	<p>蘇州美術博物館檀香扇製作</p>

二、拜會上海寶山民博館並協助佈展作業。【詳如「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」部分】

28 日下午訪問團抵達「2012 臺灣工藝薪傳上海特展」現場，上海寶山國際民間藝術博覽館。拜會接洽該展業務單位人員，並協助佈展作業，整體展陳及開幕現場大致布置完成，工藝中心人員及參展工藝家協助展品調整，部分展品再行微調展陳方式。

【8月29日】第10天

主要行程	南通沈壽藝術館、南通藍印花布博物館
次要行程	無
日程紀錄	林淑莉老師、林國隆老師

行程摘要：

一、沈壽刺繡博物館

交流形態：參訪與座談

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 12 人；沈壽刺繡博物館卜元館長、周晶主任、馮麗、李景玲、花麗老師、南通新聞部 張建平主任、助理小魏。

(一) 簡介：沈壽，原名雪芝，字雪君，因慈禧太后賜名為“壽”因而易名。「沈壽藝術館」建於 1992 年，位於南通風景秀麗的濠河邊“南通縣立女工傳習所”（中國第一座刺學校）舊址。該藝術館展示了中國近代刺繡大師沈壽的歷史照片和刺繡作品。清末狀元張騫在 1914 年為南通興辦實業的同時，也為家鄉請來了一位蘇州的刺繡藝術大師沈壽，並在濠河畔創辦南通女子傳習所，將那些各有家傳的姑娘們聚于一處，集中起來傳授刺繡的技術，口耳相傳的授課，讓學員知會了刺繡的好壞標準，從而使南通的刺繡有了新的面貌，形成了畫面簡潔、物形逼真、針腳薄勻、色彩淡雅的總體風格，成為了真正意義上的工藝美術。

(二) 據館長表示，中國傳統上有“四大名繡”（蘇繡、湘繡、蜀繡、粵繡）而 20 世紀初由沈壽開創的史無前例的以“仿真”為特色的沈繡，則當之無愧地堪稱“繡中之繡”、“繡中皇冠”。

(三) 南通宮廷繡的特色是把光和針法結合，繡人物的時候臉部的肌理、光澤會因為角度的關係而有所不同，通常繡肌肉的表現技巧，會先用淡肉色第一面打底，第二次再繡時顏色層次加多（用混色線以合捻線的方法讓色彩產生細微的變化）使作品產生立體感。不同的角度看有不同的色澤，因此素描的功力要很強。一般來說繡女首先要認識繪畫、再要繡德、繡法、繡理、繡心，琴、棋、書、畫、詩、詞都需懂。

(四) 早期的絲線都是自己染，而植物染絲溫度不能太高、溫度太高會有破壞性，以前植物染色的色澤多不易退色，像清朝留傳下來的作品，顏色也都保存良好，但現在因為整個氣候影響、環境變遷、生態破壞，植物染色也還是會有褪色的問題。

(五) 談到髮繡最好是用 12 歲以下的童男、童女的頭髮比較有韌性、具光澤且不易斷，曾經就有臺灣的博物館訂購了一件髮繡的作品，藏在博物館內約 5 至 6 年就壞了，後來經拿了一些回來化驗之後才發現是因為髮絲來源的品質沒有掌控好。

(六) 座談會內容摘要：

相互介紹此次座談會參與人員，並簡介沈壽藝術館及工藝中心：

1、卜元館長簡介沈壽藝術館：

- (1) 沈壽藝術館建於 1992 年。位於南通風景秀麗濠河邊“南通縣立女工傳習所”（中國第一座刺繡學校）舊址。鄒家華（中國人大副委員長）題寫館名。
- (2) 早在 1914 年此處為張謇創建的中國最早的刺繡藝術學校女工傳習所。
- (3) 南通市沈壽藝術館收藏了一批刺繡藝術精品，主要有：明清時代的民間刺繡，沈壽及其嫡傳弟子的珍貴刺繡作品。品種繁多：有平繡、碟片繡、雙面繡、打籽繡、彩錦繡、亂針繡。作品題材十分廣泛：有人物山水、花卉翎毛、飛禽走獸。
- (4) 近年來，沈壽藝術館先後在日本、德國、及中國臺灣、北京等地舉辦刺繡藝術展覽，並現場刺繡表演、深受歡迎，沈繡作品也為國際、國內人士收藏。
- (5) 在北京、南京、上海、蘇州、南通等地的博物館都收藏有沈壽的繡品。

2、蔡湘主任簡介工藝中心及介紹工藝之家。

3、卜元館長認為與臺灣工藝中心交流是非常好的，應該常常交流，臺灣工藝在創意上是十分有遠見的。

4、元館長介紹南通刺繡：

- (1) 中國四大名繡：蘇繡、湘繡、蜀繡、粵繡，以前上海、杭州、蘇州等都通稱『蘇繡』，因為時代變遷與區是改變，南通這的刺繡因為沈壽大師的仿真繡受到清宮廷的喜愛，就改稱宮廷繡，前些日子國務院領導來，我才跟他交流起，前陣子，聯合教科文組織前來參訪，他們十分重視這塊，這是南通非常自豪的工藝。我們是中國刺繡的搖籃。
- (2) 目前我們正和蘇州聯合去申請非遺文化項目，蘇繡主要部分以南通的人物山水為主，第二塊以蘇州臨摹小楷小書，第三塊為常州的宮廷亂針繡，第四個是中台揚州的頭髮繡，要報世界非遺，這四點都要有。
- (3) 在工藝這塊臺灣做的比較細膩，大陸做得比較粗曠，我認為臺灣做得比較好。98 年我曾去過臺灣，臺灣的工藝環境及文

化確實比大陸做得好。當年是去做展覽，是故宮、臺大邀請，我是做古物鑒定，鄭院長邀請我去的。

- (4) 兩蔣相當有遠見，將文物及文化人都帶到臺灣，讓工藝文化延續的很好。佛教星雲大師，相當支持我將宮廷繡帶到臺灣展。我認為星雲大師相當有文化。
- (5) 到臺灣展覽真得獲益良多，臺灣人民對宮廷繡非常有興趣。當年到臺灣展第一個是敦煌，第二個就是南通刺繡，再來就是自貢市讀燈彩。
- (6) 昨天接待我們的國務院領導，我跟他說建設使國家變大，可使文化可以使國家強大，以前我們走過冤枉路了，不能再走。
- (7) 我跟館裡的人說，工藝不能只是看錢，要利用工藝與文化去做外交，如美國歐巴馬那幅闔家歡刺繡，就是我們表現中國前年來的文化傳承。

5、工藝中心蔡湘主任：

- (1) 館長說得很對！建設使國家變大，文化使國家變的偉大。我們這些年強力注重文化，做文化無黨派，做文化就是強力推展文化。簡單介紹成員(略)。
- (2) 臺灣因為市場小，所以走得比較創意部分，走上國際。兩岸交流就是要互相學習，相互借鏡。
- (3) 簡單介紹介紹與會的南通工藝師及出席媒體(略)。

6、卜元館長：

- (1) 南通工藝研究所，全國排名為第三，第一為北京；第二為上海；第三南通；第四為南京雲錦研究所。
- (2) 這幾年也到其他國家參訪，像韓國、日本就做的比大陸好，他們也有想我們一樣的傳承人，他們叫國寶人物，他人終生享有免稅條件，保障生活，讓他們專心從事工藝，也容易培養工藝人才。

7、蔡湘主任：臺灣工藝家，做創作、也經營，也做推廣，他們都做得很好，我們都靠他們。



二、南通藍印花布博物館

交流形態：參訪

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 12 人；南通藍印花布博物館 導覽人員。

- (一) 參訪吳元新老師創辦的「南通藍印花布博物館」，導覽人員介紹南通的藍印花布的染料主要是用蓼藍為主，現場並做作了紡棉紗線、及織布示範，館內收藏了很多民間的藍印花布，以前花紋主要用木板雕刻，運用夾纈的方式去處理圖案，而現在則以牛皮紙構圖並將圖案刻劃出來後再上桐油來防水，南通為中國藍印花布的主要產地，藍印花布通常需經過手工刻花版、刮防染漿、手工染色以及手工刮白、固色、晾曬等多道工藝製成，染色前先利用石灰及黃豆粉製成防染漿，透過花版的鏤空部份在布上刮漿起防染作用，再放到染液裡面去染色，最後再把漿刮除，清洗乾淨即可。
- (二) 南通藍印花布的圖案簡潔樸素，多為吉祥如意之寓意，通常布料有藍底白花及白底藍花兩種。展館裡有一個賣場，裡面展售很多藍印花布的商品，如用藍印花布製成的服飾、背包、桌巾、壁掛...等生活用品。
- (三) 藍印花布是中國民間傳統工藝品之一，其樸素之格調蘊含著中國人獨特的審美趣味及生活情調，經過時間的淘洗，煥發著迷人的魅力，南通藍印花布在非物質文化遺產傳承人吳元新大師之經營推廣下，成果已受普及大眾所推崇，同時朝向時尚工藝教育推廣及創意時尚工藝之面向發展，成效已顯現，更形成地方文化特色，更迎合中國大陸第 13 個 5

年發展文化創意產業之政策，朝向穩定發展之局勢。

	
<p>南通藍印花布博物館 外觀</p>	<p>導覽人員示範織布</p>
	
<p>南通藍印花布博物館導覽人員示範紡紗</p>	<p>『藍印花』文創商品</p>

【8月30日】第11天

主要行程	狼山、焦寶林紮染藝術工作室
次要行程	無
日程紀錄	李玉蓮老師、林國隆老師

一、狼山

交流型態：參訪。

參與人員：2011 工藝交流考察團員 12 人。

狼山於江蘇省，海拔 106.94 米，最為峻拔挺秀，文物古蹟眾多。駱賓王衣冠塚、張謇墓齋園、廣教寺..等歷史古蹟。山下東南麓唐代駱賓王墓；駱賓王初唐四傑之一的著名詩人。曾隨揚州刺史徐敬業起兵反對武則天，兵敗後流亡南通。廣教寺建於唐總章年間，迄今已一千多年歷史，殿宇雄麗，氣勢恢宏，因奉祀“大勢至佛”被列為中國佛教八小名山之首。

	
<p>唐代駱賓王墓</p>	<p>廣教寺 入口</p>
	
<p>狼山歷史古蹟、建築物</p>	<p>狼山歷史古蹟、建築物</p>

二、焦寶林紮染藝術館

交流型態：參訪與座談。

參與人員：2011 工藝交流考察團員 12 人；海安錦華服飾有限公司焦寶林董事長。

(一) 參訪與座談內容摘要

- 1、焦寶林大師出生於 1942 年，1962 年畢業於南京藝術學院美術專科，1979 年創建海安縣紮染廠，1993 年組建中日合資海安錦華服飾有限公司，擔任總經理、藝術總監、董事長至今，目前是江蘇省工藝美術大師，研究員級高級工藝美術師，江蘇省非物質文化遺產保護項目南通紮染技藝代表性傳承人，長期以來對紮染純藝術化的，並致力於「紮染畫」的藝術，為紮染藝術成為獨立的畫作。
- 2、紮染，作為中國古老的民間手工印染工藝，起源于秦漢，繁盛于隋唐，已有二千餘年的發展歷史，古時稱纈、絞纈、染纈等，紮染是後世通俗稱法。紮染是用縫絞、捆綁結紮、板夾、包裹等法，使絲綢等紡織面料防染顯花的一種傳統工藝。約六世紀傳入日本，經日

本流傳至印度、印尼、韓國以及歐美、阿拉伯等國家，目前主要分佈於江蘇、四川、雲南、貴州、湖南等省。

- 3、南通地區的紮染起步較晚，但是在基礎較好的輕紡工業支撐下，特別是在工藝簡單，美觀實用的藍印花布手工藝的基礎上，南通的紮染工業經過三十多年的艱苦創業，其產業迅速崛起，形成規模，成為南通地區繼藍印花布之後又一特色手工藝品。
- 4、焦寶林是南通紮染事業的創業者之一，其與中日合資海安錦華服飾有限公司，占地 8000 多平方米的園區內，除工廠外，尚有南通紮染文化產業園、焦寶林紮染藝術館，是技術者與經營者之雙重角色，最鼎盛時期以日本市場為主要，尤其以日本和服為大宗，隨日本經濟泡沫化之後轉向經營歐美市場，員工有 2 千多人，早期甚至達到 6 萬多人，現年產值達 4000 萬元，紮染製品的出口，從單向的日本市場，發展到亞、非、拉、美、西歐和港澳臺等 20 多個國家和地區。使用的染料以化學染料為主，其色彩變化較多樣，也較好控制色感。近年歐美市場量較少且價格較差，因而目前將朝向文化創意產業園區發展，轉型發展文化觀光及文創商品，已有一定之成果，且已扶植第二代接班。



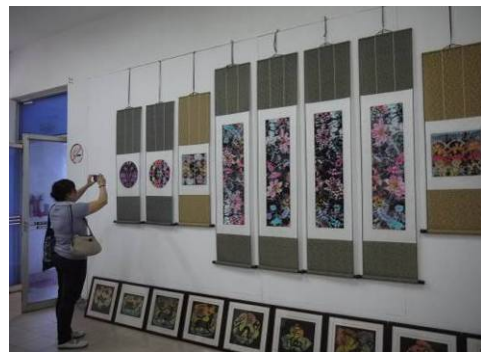
焦寶林大師的海安錦華服飾有限公司



紮染藝術工作室



參觀紮染工藝表演



紮染工藝作品



大師座談



焦老師現在以大型藝術品設計為主要創作



紮染-構圖確定圖案



紮染-使用創新工具可快速綁紮



紮染-作品(此件有加入繪畫在臉部細微之處)



參訪紮染作品

【8月31日】第12天

主要行程	上海博物館、上海工藝美術研究所、上海工藝美術館。
次要行程	無
日程紀錄	陳培澤老師、黃麗淑老師

一、上海博物館

交流型態：參訪

參與人員：2012 工藝交流參訪團員 12 人；上海寶山國際民間藝術博覽館胡文君及工作人員；上海市博物館 導覽人員。

(一) 上海博物館是一座位於中國上海市的大型中國古代藝術博物館，館

藏珍貴文物 12 萬件，其中尤以青銅器、陶器與瓷器、書法、繪畫為特色。上海博物館設有十三個專館，三個展覽廳。三個展覽廳不定期引進和展出海內外博物館和文物收藏機構收藏的珍貴文物和各類藝術品。包含：中國古代青銅館、中國古代雕塑館、中國古代陶瓷館、中國歷代書法館、中國歷代繪畫館、中國明清傢具館、中國少數民族工藝館、中國歷代錢幣館、中國古代玉器館、暫得樓陶瓷館。

(二) 陶瓷器陳列室中從陶器的起源、陶器的製作方法，瓷器與陶器的主要區別如原料、溫度、釉的差異。館中典藏以絢麗斑斕的唐三彩、宋代五大名窯（汝窯、官窯、哥窯、定窯及鈞窯）的精品及特點及明清主要瓷器的說明，如釉下彩、釉上彩、青花、釉黑紅、五彩、粉彩及琺瑯彩等館內重要典藏品。

(三) 家具陳列室分有機凳類、椅類、桌案類、床類及屏風類，說明古典家具的歷史發展，隨著起居方式的改變，家具從低矮型向高型發展，並在明清時代鼎盛。明代家具造型古樸典雅、結構嚴謹、線條流暢、尺度適宜、榫卯科學，清代家具注重體量，提倡繁紋重飾、崇尚雕刻和鑲嵌、富麗豪華獨樹一幟，兩者原料材質的精良製作工藝的精湛，裝飾技法的獨特多樣在世界家具中別具魅力。



上海博物館外館



新石器時代陶藝展陳



清 豇豆紅釉 瓷器展陳



明清景德鎮官窯瓷器款 識示例



明清家具館展陳



明清家具館展陳

二、上海工藝美術研究所、上海工藝美術館(設置於同一位址)。

交流型態：參訪與座談

參與人員：2012 兩岸工藝文化交流參訪團員 12 人；上海工藝美術博物館陳毓其副館長、上海工藝美術雜誌周南主編、上海工藝美術行業協會朱建中秘書長、上海工藝美術博物館暨研究所陶林祥副所長、方楊副所長、趙琰副秘書長、陳愛禮副主任等。

(一) 上海工藝美術研究所暨上海工藝美術博物館

- 1、上海工藝美術研究所（附設上海工藝美術博物館）位於汾陽路 79 號，幾百年來的上海工藝美術，廣泛吸納各地特長，以開放的意識，形成具有鮮明地域風格的“海派”工藝美術。主要設立展示館及各專業工作室。所保留的工藝美術專業，均為歷史悠久、地方風格顯著，且製作技藝成熟的絨繡、刺繡、燈彩、面塑、剪紙、玉雕、漆刻、鑲嵌、硯刻、竹刻、細刻、工藝繪畫等專業。館藏品和展示為近代和現代工藝美術精品，努力概括上海工藝美術行業各大類品種及其歷史沿革、風格風貌、技藝特色，在展示上相對突出作者傳承關係、製作流程、材料及工具的介紹，並配以操作表演。
- 2、參訪當日適逢「奇柳魯陶-山東民間藝術精品展」展覽期間，參與展出者有張兆明、劉文山、蔣玉剛等人。本展展出山東地區柳編生活日用工藝品，以及陶塑人物。以「鄉村鄉情」為主題，表現農家人得善良與純樸。陶塑的平民化、世俗化、和生活化是其特點，在裝飾風格上較為自由和隨意，雖屬粗糙但是更真實地在現社會生活，傳達一種樸素、自由，一種飄逸、灑脫，一種天真、童趣。

(二) 座談內容：

1、上海工藝美術博物館陳毓其副館長：

(1) 上海工藝美術館原為法租界公董局某公董住宅，抗戰勝利後，聯合國世界衛生組織曾在此辦公，是該組織在亞太地區的第一任辦公地，現今聯合國世界衛生組織領導是韓國人，曾經來看過此地。解放初，中蘇友好協會上海分會入駐此地，1960年上海工藝美術研究所遷入，1989年公佈為上海市文物保護單位。

(2) 相互介紹與會嘉賓與工藝大師。

(3) 請剪紙大師表演剪紙工藝，以一刀完成兩圖(陰陽剪刻)，令在場工藝家及工作人員驚艷。並將大師作品送給工藝中心收藏。剪刀為特製的，做此工藝目前用了兩把剪刀，其不同為剪刀為手工製品，且輕薄耐用。剪花線條需要流暢。

(4) 相互討論臺灣工藝家來上海展覽事宜，臺灣工藝較為前衛，十分適合在上海展覽，個人部分可以在小型展覽館展，大型的我們可以和博物館談。

2、工藝中心蔡湘主任簡介工藝中心及館舍任務，並行銷南投工藝家的工坊。

3、上海工藝美術博物館陳毓其副館長：希望能找一些上海陶藝家與臺灣陶藝家合作。明年我們在上海會舉辦一個陶藝博覽會，希望能邀請您們參加，時間約在明年五月。

4、工藝中心蔡湘主任：可以先讓我們做甄選，找尋不同風格的作品，看起來比較有趣。

5、工藝中心林組長：到臺灣展覽不要隨便找私人單位，一定要找國家單位，在工藝中心會比較安全，雙方合作要找到對的單位。

6、上海工藝美術博物館陳毓其副館長：以後可以找我們幫您聯繫各地單位，我們也比較熟悉，也容易替您們參訪團找到對的單位，自己找會比較辛苦。上海工藝師是需要考試的，考基礎繪畫、工藝專業知識，另外還要實作，會出一主題，由考生製作。大師目前就不受此限制。

7、工藝中心蔡湘主任：目前本中心已進行建設樂齡會館中，讓老人家也可以去學工藝。

8、工藝中心林組長：上海跟揚州不太一樣，揚州比較鄉下，也較優閒，學習工藝的人也很多，上海年輕人學習工藝的有不少的樣子？

9、上海工藝美術博物館陳毓其副館長：

(1) 目前我手上就有十五個年輕人在學習，都是這兩年近來的，都是大學生自己要求來學習的，我們會挑選後再進來學習。目前我們正在申請一個工藝服務平台，未來是要為全國甚至臺灣的工藝家服務，可以在這裡得到訊息。

(2) 建議臺灣可以做一個服務訊息平台，讓所有工藝家可以上去作平台，可以做研究諮詢。做一個公共藝術研習平台，在一塊申請一些基金，所有的工藝家可以上去得知訊息，讓工藝家可以對接，產量會變大。

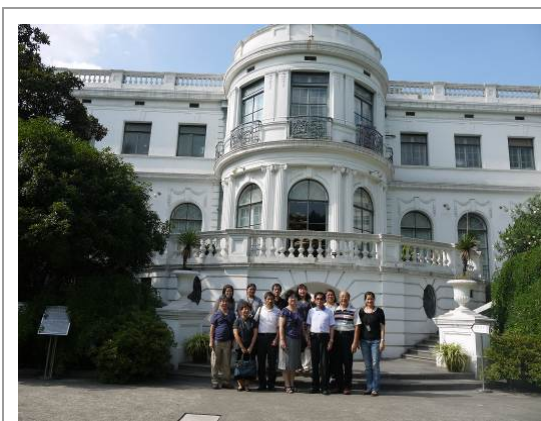
10、工藝中心蔡湘主任：之前我們做過，在文化部就有很完善的建設，但就差在臺灣有個資資料保護的問題，所以就要重新去尋求同意，才可以公佈。

11、工藝中心林組長：展覽要有明確的主題，這樣的展覽才有顯明的訊息可吸引觀眾。

12、工藝中心蔡湘主任：有個主題來延伸。先有主題來延伸沒有的話也可以反過來做，臺灣很注重展覽的空間。

13、工藝中心林組長：去年我們就做了一個展覽，『輕透亮白』，所有的作品都由此一主題概念延伸。一個展覽多需要 2 年的時間準備，第一年做研究，第二年做策展，展覽有時結合研討會、體驗等活動，讓民眾深入了解工藝文化的意義與內涵。

14、上海工藝美術博物館陳毓其副館長：未來訊息服務是非常重要的。這就是我們最大的工作。



上海工藝美術博物館外觀



奇柳魯陶-山東民間藝術精品展

	
<p>上海工藝美術博物館館藏-絨繡</p>	<p>傳統工藝剪紙——一刀未斷將圖形完整呈現</p>
	
<p>參觀博物館收藏</p>	<p>傳統工藝捏麵人</p>
	
<p>傳統工藝絨繡—使用羊毛繡製</p>	<p>相互介紹與會嘉賓與工藝家</p>

【9月1日】第13天

<p>主要行程</p>	<p>上海寶山國際民間藝術博覽館 開幕活動</p>
<p>次要行程</p>	<p>無</p>
<p>日程紀錄</p>	<p>林秀娟組長</p>

行程摘要【詳細紀錄，請詳閱「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」部分】

【9月2日】第14天

主要行程	衛斯嘉聞道園、上海玻璃博物館 上海返回台北
次要行程	無
日程紀錄	張雅蕙助理研究員

本日上午由上海寶山國際民間藝術博覽館安排，參訪寶山區重點文化基地。

一、參訪上海衛斯嘉聞道園

衛斯嘉聞道園生態休閒園占地 1200 餘畝，園內有古徽州建築會館、明清牌坊、古橋、奇石博物館等。12 幢徽派古宅，都為具有歷史和建築藝術價值的徽州古建築精品，其中一座“宰相府”，門前石碑刻有“文官下轎，武官下馬”。入園處豎立的古牌坊是清道光六年皇帝賜封的牌坊。

園區主要建築為徽派建築，是將徽州建築構件拆解後移植，於聞道園內組構完成，建築物內部雅緻，其傢俱及擺設仍維持古風，並將現代藝術品融入，部分再利用為餐廳、茶藝館等。

目前園區內部分建築尚在施工，內部還有很多從外地移至上海園區的構件，可想見試圖將舊有古建築在此地重現，其歷史意義尚待探討，為以此方式重新建構歷史性建築，不失為保存文化資產之方式之一。



園區內徽派建築



奇石博物館

	
<p>室內展陳</p>	<p>參觀存放徽式建築構件的庫房標號保存，尚未組合之古建築構件。</p>
	
<p>衛斯嘉聞道園 入口</p>	<p>徽式大宅—多功能會議室</p>

二、上海玻璃博物館

原上海玻璃工廠坐落於上海市寶山區，佔地面積 29,612 平方米，園區內分佈著 30 棟不同年代、規模各異的建築。園區製定了 20 年的發展策略，並重新命名為 G+玻璃主題園區（玻璃、藝術、研究和技術園區）。

本次因時間較短，僅參訪上海玻璃博物館本館，該館設在一座原來的玻璃廠裡，由多座建築組成，總面積約 4 公頃左右，將原本廠房之功能從生產轉變成了藝術、教育和展覽，屬工業廠房建築再利用頗為成功案例。

建築物立面採用德國進口的 U 型玻璃，經過噴沙和塗層處理勾勒出和玻璃有關的多國文字，建築本體及室內設計運用了多種現代科技元素，將玻璃意象之設計元素導入，透明、光線、折射、冷調等，與舊有建築融合。展區內設置多種多媒體互動設備。

展示館區第一部介紹什麼是玻璃，第二部分追溯了中西方的玻璃歷史，第三部分展示了日常生活中可以在什麼地方看到玻璃，第四部分則更接近通常的博物館，專門展示了國內外玻璃雕塑家的當代玻璃藝術作品。整個園區

保留了老廠房的精神風貌，同時增加了時尚的現代設計，包含主博物館區、典型的博物館商店、散佈四周的餐廳和咖啡館，其中還有現場玻璃吹制表演區，本次因時間無法配合，尚未看到表演示範。博物館之文宣品設置相當細心，其導覽手冊及門票，皆有強烈表現玻璃意象之元素在，例如透明玻璃、稜型折射三腳圖樣等，整體視覺意象展現優質。



博物館外觀



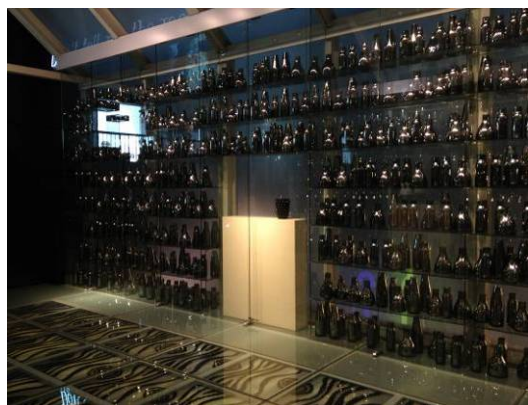
打造互動區—讓遊客邊玩邊瞭解玻璃



入口大廳



玻璃介紹展陳



內部展陳空間 1



內部展陳空間 2



一樓與二樓間的玻璃屋



博物館門票

肆、2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展

一、前言

國立臺灣工藝研究發展中心自 2010 年以來，致力推動兩岸工藝文化交流；經本中心於 2011 年至中國傳統工藝之精華區域－江蘇省及上海市等地，辦理兩岸工藝文化交流論壇之後，搭建起雙方工藝交流的友誼橋樑；2012 年 12 月續由上海寶山國際民間藝術博覽館（以下簡稱上海寶山民博館）邀請本中心合作籌辦臺灣工藝特展，由此建立起兩岸文化交流合作的美好契機。

二、策展理念

本次策展主題為突顯臺灣工藝創新風貌，特籌辦「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」。展覽空間位於展館後方，屋頂設置有四角錐體玻璃光罩的臨展廳內，佈展範圍含廊道約計 500 平方米；展覽期間自 8 月 29 日至 11 月 10 日，所推介之參展作品皆為一時之選，精選包括木工藝、陶藝、金屬工藝、玉石工藝、纖維編織工藝、漆藝與複合媒材等；藝術家包含老、中、青三代，總計有 27 位工藝家、65 件作品參展。透過本次與上海寶山民博館之合作，期透過主題展覽與觀摩，營造雙方在工藝創作領域相互借鏡學習的機會與空間，同時促進雙邊文化交流之實質效益，本次館際交流活動與特展之舉辦可說意義重大。

三、展覽地點與日期

- (一) 展覽地點：上海寶山國際民間藝術博覽館一樓中庭展廳
- (二) 上海寶山民博館簡介

上海寶山民博館是集收藏展示、交流研究、社會服務等功能於一體的公益性公共文化設施，館舍於 2010 年興建完成，博物館總建築面積 14,600 平方米；建築設計取自「中國結」這個民俗圖像理念，內容共設有八個展廳，採用多媒體技術與實物結合展示手法，重點展示包括中國、上海、寶山以及世界五大洲各民族的民間藝術。上海寶山民博館開館兩年來，圍繞“對外文化交流”和“非物質文化遺產的傳承與保護”這兩大主題，成功舉辦了二十多項藝術展覽和文化活動，取得了良好的社會迴響。



(三) 展覽日期：101 年 8 月 29 日至 11 月 10 日。

【10 月 24 至 10 月 27 日續參加「2012 兩岸四地手工藝精品展」】

(四) 佈展時間：101 年 8 月 25 日至 8 月 28 日。

(五) 卸展時間：101 年 11 月 11 日至 11 月 14 日。

四、展覽籌備

(一) 期程規劃

年/月 項目	100/ 12	101/ 01	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
合作意向書及備忘錄簽署	■	■	■	■	■	■	■	■					
計畫書陳核		■	■	■									
展品徵集作業				■	■								
委託專業策展企劃服務作業					■	■	■						
展覽品彙整、收件							■	■	■				
展示空間及文宣品設計							■	■	■				
展品保險、包裝與運輸									■				
展覽期間									■	■	■	■	
展品包裝運輸及退件												■	■
辦理結案核銷													■

(二) 兩館合作計畫及簽訂備忘錄

- 1、洽談合作意向書，並協商兩館合作計畫及內容。
- 2、工作分攤方式
 - (1) 工藝中心負責辦理提供展品、展示空間設計、展品保險及運輸包裝等事宜。
 - (2) 寶山民博館負責提供展場、展場管理安全、教育推廣、媒體宣傳、記者會及開幕等展覽相關活動規劃，並同意協助工藝中心進行展品之輸出、入境事宜。
- 3、費用分攤方式
 - (1) 工藝中心負擔展品提供及包裝運輸、展場空間規劃及平面文宣設計等，以及表演工藝家、佈卸展人員部分差旅費。
 - (2) 寶山民博館負擔提供展場設施及展櫃、展品保險費，文宣品印製、推廣媒宣等展覽相關活動經費，負擔 2 名表演示範工藝家、3 名佈卸展人員落地接待以及 1 名佈卸展人員往返上海機票經費。
- 4、其他權利義務

(三) 展品邀集作業

- 1、展出作品以「公開徵件」及「邀請參展」與雙軌並行方式。
- 2、公開徵件方式：邀請符合主題之工藝家及其團隊。
- 3、邀請參展方式：邀集國內曾獲或入選國內外工藝獎項工藝家及作品。

(四) 委託專業策展【委辦富俐歲文化事業有限公司辦理】

- 1、專案企劃：提供專業人力進行專案規劃、統籌行政事務等事宜。
- 2、辦理展品保險
- 3、包裝運輸佈卸展
- 4、展示空間設計
- 5、展覽文宣設計
- 6、協助其他事項

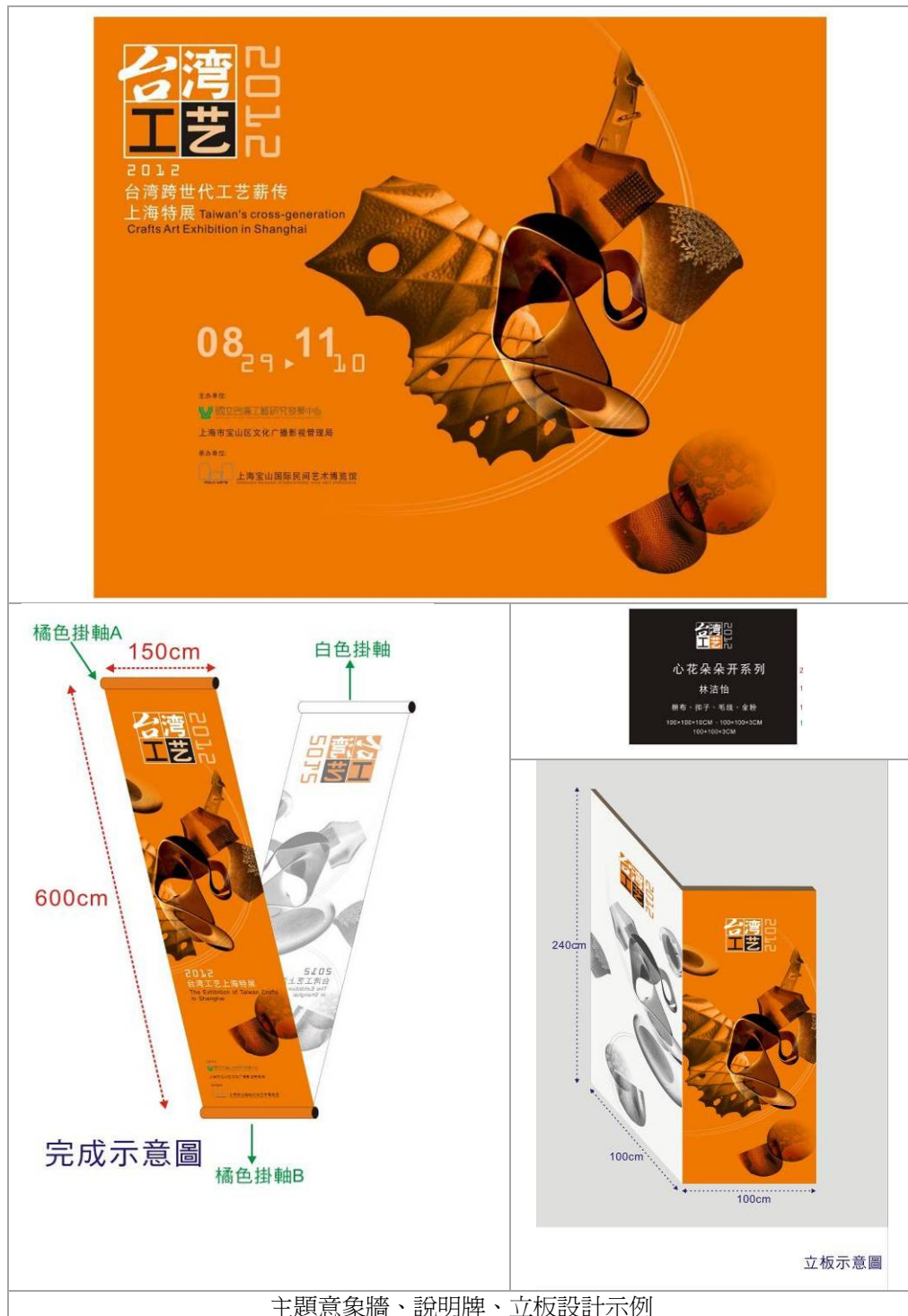
(五) 延伸事宜

- 1、邀請參展工藝家 2 名至現場示範展演。
- 2、續參加上海國際藝術節兩岸四地特展，並邀請參展工藝家 8 名參加開幕活動。

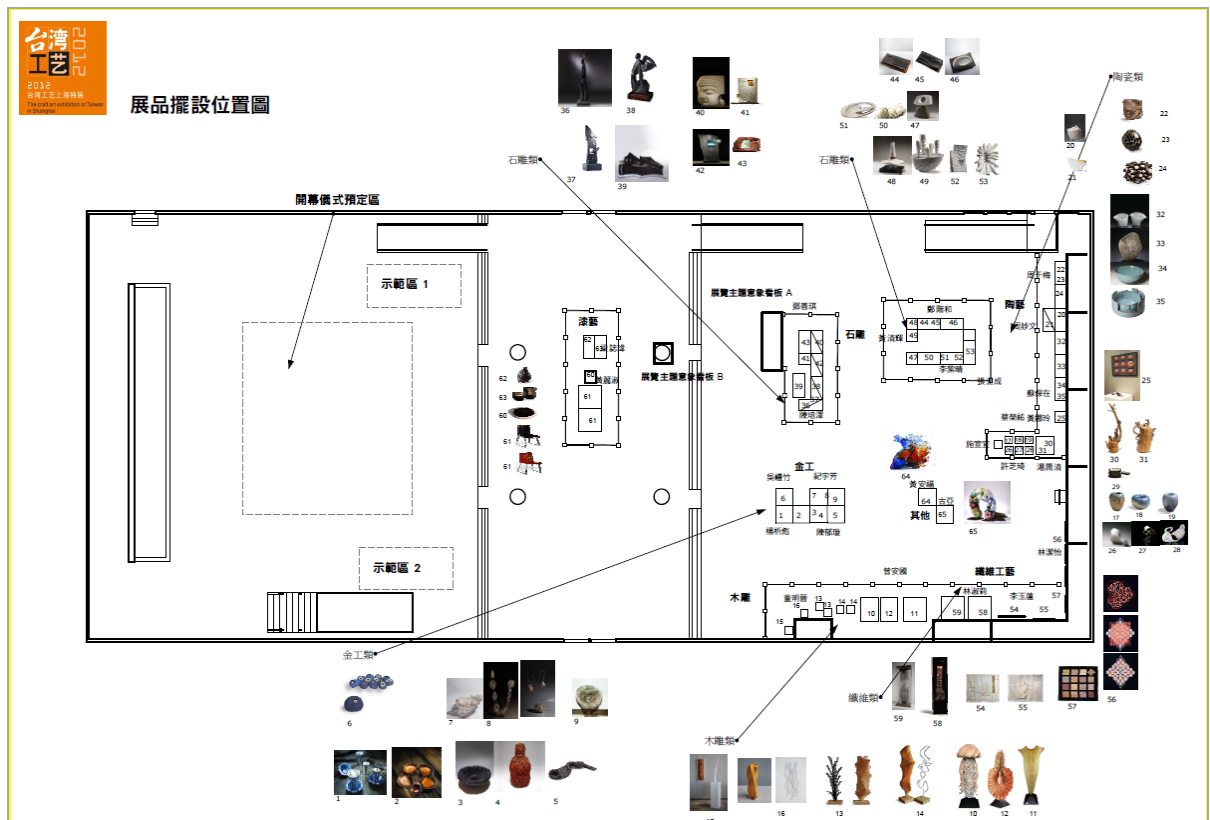
五、展場主題意象及空間規劃設計

本次展覽的主題意象，在色彩上採用高彩度的橙色系為主色調，除了藉此帶出輕快、明朗的現代工藝性格，同時在視覺上也更具吸引力。在圖像內容部分，擷取參展工藝作品的造形之美，構成視覺圖像的主要元素，此一精彩變幻的形象，正可以形塑出當代臺灣工藝豐富多變的多元面貌。

(一) 展場主題意象



(二) 展場空間設計



六、展覽工作紀實

(一) 佈展作業

- 1、8月24日本展佈展團隊由本中心委託策展廠商富俐歲文化事業有限公司4人與複委託廠商安全包裝運輸公司4人，與上海寶山國際民間藝術博覽館承辦人胡文君小姐於展場會合，先行確認展品及設施順利運達展場，再進行展品開箱檢查作業，準備進行場地佈置工作，惟大陸館方負責之展櫃製作尚未進場，經過催辦後直至8月26日中午才進場，由本中心人員即儘速趕工佈置，於8月27日下午佈展完成。
- 2、8月28日由蔡湘主任領隊，包括工藝中心佈展及工作人員及參展工藝家計12人，於下午初抵上海寶山民博館，團隊成員逐一檢視由委辦廠商執行的佈展工作狀況，並就部份裝潢素材與展品位置的調整，在8月29日大致已完成整體開展準備作業，隨後前往南通與上海工藝美術館參訪並邀請大陸地區工藝界出席開幕活動。



卸貨櫃



專業人員搬運展品



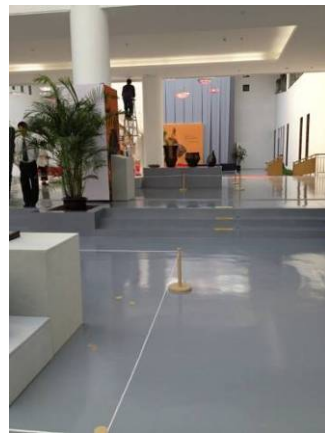
展品安全固定



主意象牆及 V 字大旗



參訪團抵達上海寶山民博館現場



展區佈置作業中



協助李玉蓮老師作品調整展陳方式



全面進行檢視展陳並檢視現場

(二) 開幕活動：

- 1、9月1日上午，本中心同仁、現場示範表演工藝家湯潤清及林淑莉，以及參展工藝家至活動現場進行準備工作。
- 2、本展正式開幕於9月1日下午三點半舉行，上海寶山民博館應文燦館長致開幕歡迎詞表示：「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」是上海寶山國際民間藝術博覽館落成近兩年來，首次舉辦海峽兩岸文化交流活動，對臺灣工藝研究發展中心各級領導及員工，和各位參展的臺灣工藝家為本次展覽所付出的辛勤勞動表示衷心的感謝，對海峽兩岸文化交流活動的成功舉辦表示熱烈的祝賀之意。
- 3、續由本中心蔡湘主任及參展工藝家代表陳培澤代表致詞，與會嘉賓開幕共同綵後，正式開展。
- 4、當天蒞臨開幕擔任剪綵貴賓包括：
 - (1) 上海市寶山區人民政府副區長陶夏芳、上海工藝美術行業協會沈國臣會長、上海工藝美術學會張心一會長、上海市經濟文化交流協會副會長兼上海民族民俗民間文化博覽館陳彪館長、上海市文藝家協會副主席忻雅華、南京文聯劉惠敏副主席、上海市寶山區人民政府臺灣事務辦公室黃忠華主任、上海市寶山區文化廣播影視管理局彭林局長以及上海市寶山區文化廣播影視管理局曹正興黨委書記等十人。
 - (2) 其他上海地區出席貴賓包括：上海工藝美術博物館館長陳毓其、上海工藝美術行業協會朱建中秘書長、上海工藝美術雜誌副主編周南、上海工藝美術研究所副所長陶林祥、上海市工藝美術博物館企管辦副主任陳愛禮等多人到場觀禮祝賀；其他地區前來參加開幕及觀展的貴賓包括：南京大學歷史系徐藝乙教授、南京文聯劉惠敏副主席率朱海燕秘書長及朱江龍工藝美術大師等六人；浙江杭州西湖國際博覽有限公司李總經理、浙江大學城市學院劉偉文教授；浙江非遺保護中心郭藝主任等。
 - (3) 媒體前來採訪包括上海人民日報等，披露新聞約有15則。
- 5、展覽現場並安排觀眾體驗工藝動手作活動，由泰雅染織工藝家林淑莉老師負責絨線卡片織教學，另由苗栗地區陶藝家湯潤清老師負責陶塑體驗教學活動，家長帶領子女共同參與者眾，本活動獲得媒體與觀眾熱烈回響。



上海寶山民博館內之臨展廳



來賓觀摩臺灣石茶盤作品



開幕會場空間佈置



工藝體驗活動空間以海報介紹兩位表演工藝家



服裝與纖維工藝家李玉蓮與展出作品合影



2012 上海寶山民博館臺灣工藝展會場一隅



浙江杭州西湖國際博覽有限公司李總經理前來洽談未來展覽合作事宜



2012 上海工藝特展開幕前接待與導覽



上海寶山民博館應文燦館長致開幕歡迎詞



工藝中心蔡湘主任於展覽開幕式致詞



參展工藝家代表陳培澤致詞



九月一日展覽開幕剪綵儀式



開幕前接待南京貴賓並進行導覽解說



來賓與記者參觀展場作品



開幕日辦理陶塑工藝體驗活動



開幕日辦理編織工藝體驗活動



開幕日工藝家為來賓介紹漆藝創作品



開幕後記者進行採訪攝影活動

七、陸方與傳媒觀點

上海寶山民博館主辦單位以「定格」的觀點，看待臺灣工藝處於新舊世代交替與承先啓後同時呈現的精彩樣貌；館方表示：本次兩岸合作的臺灣工藝特展，是開館以來最具特色與質量最好的一次展覽，對於第一次兩岸合作策展，雙方都留下良好的印象。此外，寶山區文化廣播影視管理局局長彭林表示：臺灣地區受原生文化與外來文化雙重影響，加以近代文明洗禮所孕育出來的新生代文化，形成豐富、多元並置發展的趨勢，大陸觀眾藉由臺灣工藝近距離的觀摩，可了解臺灣工藝的特點，體驗臺灣工藝之美，並透過交流對話相互學習，進而激盪出創新的火花。

八、延伸：「2012 兩岸四地手工藝精品展」紀實

(一) 在成功舉辦「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」的基礎上，上海寶山國際民間藝術博覽館聯手與江蘇、浙江、上海的民間文藝家協會，舉辦「江、浙、滬、台」兩岸四地手工藝精品展。展覽時間從 2012 年 10 月 25 日持續到 11 月 10 日，此展為 2012 上海國際藝術節的系列活動之一，來自兩岸四地的手工藝傑作將碰撞出火花，同時體現傳統工藝與現代設計理念的輝映和交融，起到弘揚傳統手工藝文化和推動文化創意產業發展的作用。

（二）展覽相關單位

上海市寶山區人民政府、中國上海國際藝術節中心、上海市文學藝術界聯合會、上海市民間藝術家協會、江蘇省民間藝術家協會、浙江省民間藝術家協會、上海市寶山區文化廣播影視管理局、國立臺灣工藝研究發展中心、上海寶山國際民間藝術博覽館、上海工藝美術學會、上海工藝美術行業協會

（三）展覽工作及開幕活動

1、本次開幕活動由主辦單位邀請本中心陳副主任泰松及林組長秀娟參加，並由上海寶山館方落地接待，另本中心黃潔瑩組員（自費）、李紫晴、黃清輝、董明晉、梁晔瑋、鄭階和、周妙文、許芝綺、曾安國等 8 位參展工藝家會同組團參加。因本展係以「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展」為基礎之延伸展覽，相關的展示主題及標示系統，以及內部展陳狀況略有變動，10 月 23 日下午本中心團隊一抵達上海時，即前往展場進行檢視微調作業。

2、開幕活動

開幕活動邀請嘉賓共 10 位，除了本中心陳副主任，還有上海市文學藝術界聯合會副主席、巡視員遲志剛先生；上海市文化廣播影視管理局副局長王小明王小明先生；中共寶山區委常委、宣傳部長杜松全先生；上海市寶山區人民政府副區長陶夏芳女士；上海市文學藝術界聯合會副主席、上海民間文藝家協會主席何承偉先生；上海市非物質文化遺產保護中心辦公室主任、上海市群藝館館長蕭燁瓔女士；江蘇省民間文藝家協會副主席兼秘書長張丹先生；浙江省民間文藝家協會副主席兼秘書長蔣水榮先生；寶山區文化廣播影視管理局局長彭林先生等。

3、參訪活動

10 月 25 日開幕典禮完成後，繼續參觀上海寶山國際民間藝術博覽館，10 月 26 日及 27 日上海寶山館方則盡地主之誼，配合上海國際藝術節活動，安排參訪了幾個上海工藝相關的場域，上海玻璃博物館，並且有大陸工藝師現場製作示範；有着歷史文化遺產的價值的寶山寺及附近歷史老街；上海當代藝術館，參訪上海每 2 年舉辦一次的雙年展，此次第九屆主展主題：重新發電，展區非常的大，集結了國際上許多藝術創意作品；另也參觀 1933 老場坊、M50 創意園區等，更深入了解在大陸地區工藝環境。

	
<p>本中心陳泰松副主任致詞</p>	<p>貴賓剪綵</p>
	
<p>加入上海、江蘇、浙江等地區展品之展場</p>	<p>以2012臺灣跨世代工藝薪傳上海特展作品為基礎之展區，新增部分其他地區作品。</p>
	
<p>鄭階和老師介紹展品</p>	<p>梁晔璋老師與其作品合影</p>
	
<p>上海寶山館方安排參訪第九屆上海雙年展</p>	<p>寶山寺法師為大家解說該寺的歷史</p>

九、卸展工作

展覽至11月10日下午5時順利圓滿落幕，本中心張雅蕙助理研究員奉派前往監督展品包裝、相關展示設施的拆卸工作，於11月11日、12日偕同委

託廠商富俐歲文化事業有限公司 2 名及安全包裝公司工作人員 4 名，於檢視各項展品狀況及清點各項展品數量並拍照紀錄，由安全包裝工作人員，將各項展品分別進行單一防護材料妥善包覆及裝箱，依序放回特製大型木箱中，集中裝進貨櫃，並於 11 月 13 日由安全包裝代理商運輸至上海港辦理現場查驗、裝櫃等出關手續。11 月 23 日前底達基隆港辦理入關手續中，後續依合約復由委辦策展公司及安全包裝公司將參展作品還件至指定處。



包裝展品



將裝箱後展品依序放回大型木箱



放置防震填充物



展品以氣泡布包裝






陸方代理商人員運送展品至貨櫃



展品運入貨櫃中

十、展覽附錄

(一) 展覽文宣印刷品

		
<p>海報設計</p>		<p>邀請卡信封設計</p>
		
<p>邀請卡A面 18X26.5cm</p>		<p>邀請卡B面 18X26.5cm</p>
		
<p>專輯封面設計</p>		

台湾2012 工艺

2012
台湾跨世代工艺薪传
上海特展 Taiwan's cross-generation
Crafts Art Exhibition in Shanghai

白静
看侯所
15.5 x 18 x 18 cm
陶

陈冠中
看侯所
30 x 24 x 95 cm 2件
台湾红松、铁

陈冠中
看侯所
17 x 43 x 8 cm
精雕石心石、铜

陈冠中
看侯所
112 x 33 x 45 cm
薰花陶石、不锈钢

陈冠中
看侯所
15 x 15 x 17 cm
铸铜

陈冠中
看侯所
33 x 18.3 x 10 cm
漆、纸

陈冠中
看侯所
112 x 33 x 45 cm
薰花陶石、不锈钢

■关于展览

「2012台湾跨世代工艺薪传上海特展」由台湾工艺研究发展中心与上海宝山国际民间艺术博览馆合作策划，以台湾老、中、青不同世代的工艺家之作品对话为主线，呈现台湾工艺文化传承发展及创新内涵。

本展推介台湾工艺家蔡荣佑等计27位，精选当代传统及创新特色之工艺作品，包含陶艺、木艺、金属工艺、玉石工艺、纤维编织工艺、漆艺及复合媒材等多元化的创作媒材作品计60余件，多数曾获台湾及国际工艺或设计竞赛奖项，皆为台湾一时之选。透过本次两岸工艺交流展出合作的机会，希望能让大陆地区的观众亲身体会台湾工艺之美，进而更深度了解台湾工艺独特之风貌及文化内涵，提升两岸工艺文化交流之实质效益，激荡出更多的文化创意火花。

行走的木碗
林森莉
30 x 22 x 17.0 cm
金覆钵、LED灯、亚克力

陈冠中
看侯所
43 x 18 x 10 cm
石、天然漆

陈冠中
看侯所
11.5 x 11.5 x 18 cm
红制、化学上色

陈冠中
看侯所
28 x 32 x 32 cm
越南白大理石

■参观须知

- 一、开放时间：每周二至周日9:00-18:00；周一为馆休日，特展当日除外。
- 二、参观者请自觉接受安检，严禁携带易燃易爆等危险物品。
- 三、无行为能力或限制行为能力者须有监护人陪伴参观，随行者、衣冠不整者谢绝入内。
- 四、展厅内请勿吸烟，摄影时请关闭闪光灯。
- 五、参观者如需其他服务，请与馆服务台联系。
- 六、馆址如有举办重要活动，将调整开放时间，敬请谅解。

■展出地点 上海宝山国际民间艺术博览馆
(上海市宝山区沪太路4788号)

■活动网址 <http://faa.baoshan.sh.cn/>

■交通指南 公交：527、528、963、耀泰线、北罗线、北华线、上南线。

主办单位 台湾工艺研究发展中心 上海市宝山区文化广播影视管理局

承办单位 上海宝山国际民间艺术博览馆

台湾2012 工艺

2012
台湾跨世代工艺薪传
上海特展 Taiwan's cross-generation
Crafts Art Exhibition in Shanghai

08.29-11.10

(二) 「2012 兩岸四地手工藝精品展」DM
(上海寶山國際民間藝術博覽館發行)



台湾
Taiwan

台湾的文化具有多元发展的特色，多元的历史文化交迭，带动了台湾当代工艺枝繁叶茂蓬勃生气，手工艺留存了历史的痕迹，也发展了无限创意，台湾工艺研究发展中心本次策划以台湾老、中、青不同世代的工艺家之作品为主线，重点呈现台湾工艺文化传承发展与创新内涵。

本展推介台湾参展艺术家蔡荣佑等27位，精选当代陶艺、木艺、金属工艺、玉石工艺、纤维编织工艺、漆艺与复合媒材等60余件多元化创作作品，多数曾获台湾及国际工艺或设计竞赛奖项，并具备丰富的展览资历，皆为台湾一时之选。

通过本次两岸工艺交流展出的机会，希望能让大陆地区的观众亲身体会台湾工艺之美，进而更深度了解台湾工艺独特风貌及文化，并营造双边在工艺创作领域相互借鉴学习的机会与空间。

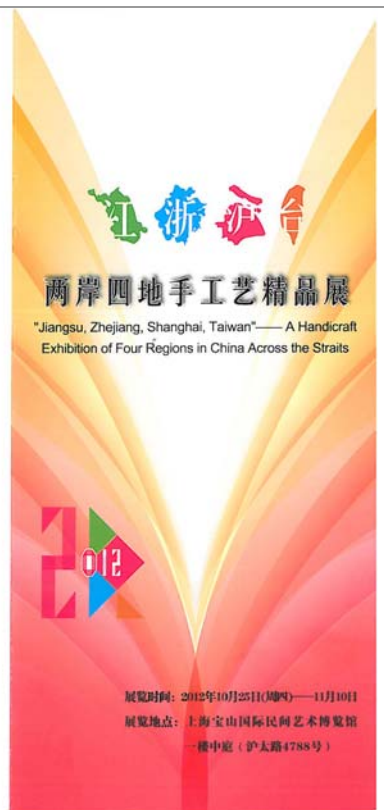


指导单位：上海市宝山区人民政府
上海市文学艺术界联合会
中国上海国际艺术节中心

主办单位：上海市宝山区文化广播电视管理局
上海民间文艺家协会
江苏省民间文艺家协会
浙江省民间文艺家协会
台湾工艺研究发展中心

承办单位：上海宝山国际民间艺术博览馆

协办单位：上海工艺美术学会
上海工艺美术行业协会
上海工艺美术研究所



两岸四地手工藝精品展
"Jiangsu, Zhejiang, Shanghai, Taiwan"—A Handicraft
Exhibition of Four Regions in China Across the Straits

展览时间：2012年10月25日(周四)——11月10日
展览地点：上海宝山国际民间艺术博览馆
一楼中庭(沪太路4788号)



上海
Shanghai

有着悠久历史的上海手工艺，是上海文化艺术宝库中的一颗灿烂的明珠。上海的玉器可以追溯到六千年前新石器时代和四千年前的崧泽、良渚文化时期；上海的漆器出自南宋，距今也有七百多年历史；明代上海松江露香园的顾绣和嘉定竹刻更是闻名遐迩。

自上海开埠后，随着商业兴盛，交通便利，城市日益繁荣，全国各地的民间手艺人云集上海，带来了各地传统手工艺。西方的手工艺也传入上海，内地和西方手工艺在上海交汇，呈现出海纳百川多元化态势，在设计上主动将中西文化融合起来，逐渐形成海派风格。

流行在上海民间本土，具有地方特色的灯影、剪纸、泥塑、手工编结，以及象牙雕刻、瓷刻、银刻、竹刻、黄杨木雕等手工艺，不仅具有吴越文化的气息，兼尚文雅，讲求审美，而且与沪上民间习俗、民情、民风紧密相连，显示了上海人心灵手巧、精益求精的特点。

浙江
Zhejiang

浙江手工艺源远流长，早在史前时期工艺美术的萌芽就已经在浙江孕育发展。跨湖桥文化遗址、河姆渡文化遗址、马家浜文化遗址和良渚文化遗址构成了一个相对完整的序列，在这些文化遗址中发现有大量精美的石器、玉器手工艺艺术品。

浙江凭借其悠久的历史，技术精湛的手工艺人，丰富的自然资源，以及浓郁的乡土风情孕育并创作了绚丽多姿的工艺美术，其品种门类、产业规模、作品档次，在全国名列前茅。不仅有一批历史悠久的传统手工艺，如东阳木雕、青田石雕、黄杨木雕、瓯塑、龙泉青瓷、龙泉宝剑、萧山花边等，还有大量具有浓郁地方特色的民间手工艺以及富有时代气息的现代日用工艺品。到2011年，全省已形成木雕工艺、金属工艺、玩具、抽纱刺绣、珠宝首饰、陶瓷工艺等11大门类，年生产总值超过1000亿元。



江苏
Jiangsu




江苏秀丽的自然风光，富裕的经济基础，深厚的文化积淀，孕育了地域鲜明的手工艺，形成了异彩纷呈的洋洋大观。南京云锦、金箔、秦淮灯彩，苏州刺绣、缂丝、工艺扇、桃花坞木板年画、无锡泥人、宜兴紫砂陶艺、常州宫梳名篦、留声竹刻、南通蓝印花布、靖江风筝、扬州玉器、漆器、剪纸、镇江竹编、东台发绣、东海水晶等等，不仅是江苏的瑰宝，也是中华民族的瑰宝。

江苏手工艺家群星璀璨，人才辈出：沈寿、张永寿、顾景舟、沈敦等老一辈令人崇敬的大家享誉海内外；新一代手工艺精英活跃在国内外的艺术展览，交流和学术研讨的舞台。截止2011年末，江苏拥有国家级工艺美术大师数十人和省级工艺美术大师数百人，研究员级高级工艺美术师和高级工艺美术师数百人。

(三) 媒體報導剪報

1、大陸各媒體報導版面摘錄

(1) 2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展



www.chinataiwan.org

2012年9月6日 星期四 09:57:31

- 首页
- 新闻
- 台湾新闻
- 经贸
- 金融
- 台商
- 求学
- 台湾百科
- VIP
- 两岸农业
- 轻舟
- 视频
- 评论
- 两岸旅游
- 娱乐
- 时尚
- 体育
- 文化
- 机构人物
- 图片
- 投资台湾
- 轻舟
- 各地
- 交流
- 法律法规
- 族谱
- 资料
- 婚恋
- 图书
- 海外促统
- 专题
- 海峡论坛
- 委员

首页-各地与台湾-各地涉台活动 字号：大 中 小

“2012台湾跨世代工艺薪传上海特展”在沪开幕

时间：2012-09-03 09:22 来源：中国新闻网

“2012台湾跨世代工艺薪传上海特展”（以下简称“特展”）1日在上海宝山国际民间艺术博览馆开幕。

特展精选台湾地区在传统和创新领域最具特色的工艺作品共计65件。它们由27位台湾知名工艺家创作完成，材质包含陶瓷、木艺、金属工艺、玉石工艺、纤维编织工艺、漆艺和复合材料等。多件作品曾荣获台湾地区乃至国际工艺、设计竞赛大奖。

特展由台湾工艺研究发展中心与上海宝山国际民间艺术博览馆合作策划，以台湾老、中、青三代工艺家的作品为主轴，大致呈现台湾工艺文化传承、发展和创新的轨迹。

记者在现场看到，一些展台前吸引了众多参观者。蔡荣祐用陶制作的“包容”系列作品，以两种或多种不同熔点、色彩的陶土制作陶罐；黄丽淑在西式座椅上以传统的天然漆作底色，再慢工手绘“冬梅暗香来”等图案而制成漆椅；李玉莲用丝质乌干纱及车线织成巧夺天工的“逐景·竹衣”……

特展主办方还安排了台湾工艺大师与参观者的互动环节。展厅内，一边是作为台湾原住民泰雅族染织技艺传人的林淑莉小姐正在教授10多位小学生绒线编织；另一边，来自台湾苗栗的汤润清先生正教授手工捏塑各种造型的壶具，不仿造、不复制，追求“不二壶”境界……

台湾工艺之家协会理事长林国隆向记者介绍：两岸工艺界尽管同文，但近几十年的发展有较大不同。台湾工艺品很注重提升生活中的美学，强调实用性，贴近生活，迎合生活需求，正日渐形成具有浓郁生活品味的文化创意产业。

沪上相关人士评点：此次特展展品的多元性充分体现在创作风格、设计理念及选材的各异。在台湾地区，原生文化、外传文化及经时间熏陶所孕育而出的新生代文化彼此影响，催生台湾工艺的多元发展。特展展品着意捕捉台湾工艺的精彩点，让大家看到不同形式的台湾工艺作品在同一个时间点交错并置的概貌。（记者于俊）



台湾跨世代工艺品上海特展在上海宝山国际民间艺术博览馆开幕

日期：2012-09-01 来源：上海国际传播网 总编辑：李

9月1日下午，由台湾工艺研究发展中心、宝山区文化广播影视管理局共同主办的“2012台湾跨世代工艺品上海特展”在上海宝山国际民间艺术博览馆开幕。这是宝山区首次举办海峡两岸文化交流活动。

本次展览由台湾工艺研究发展中心与上海宝山国际民间艺术博览馆合作策划，以台湾老、中、青三代工艺家的作品对话为主线，呈现台湾工艺文化传承、发展和创新的轨迹。

展览精选台湾地区有传统和创新领域最具特色的工艺品共计66件。它们由27位台湾知名工艺家创作完成，材质包含陶艺、木艺、金属工艺、玉石工艺、纤维编织工艺、漆艺和复合材料等。多件作品曾荣获台湾地区乃至国际工艺、设计竞赛大奖。

特展由台湾工艺研究发展中心与上海宝山国际民间艺术博览馆合作策划，以台湾老、中、青三代工艺家的作品为主线，大致呈现台湾工艺文化传承、发展和创新的轨迹。

记者在现场看到，一些展台前吸引了众多参观者。蔡荣佑用陶制作的“包容”系列作品，以两种或多种不同颜色、色彩的陶土制作陶罐，黄丽淑在西式座椅上以传统的天然漆作底色，再借工手绘“冬梅暗香来”等图案而制成漆箱，李玉莲用蚕丝乌干纱及车线织成巧夺天工的“逐景·竹衣”……

特展主办方还安排了台湾工艺大师与参观者的互动环节。展厅内，一边是作为台湾原住民泰雅族编织技艺传人的林淑娟小组正在教授10多位小学生绒线编织，另一边，来自台湾苗栗的汤清先生正教授手工雕塑各种造型的器具，不仿造、不复制，追求“不二壶”境界……

台湾工艺之家协理理事长林国隆向记者介绍，两岸工艺界尽管同文，但近几十年的发展有较大不同。台湾工艺品很注重提升生活中的美学，强调实用性，贴近生活，迎合生活需求，正日渐形成具有浓郁生活品味的文化创意产业。

沪上相关人士评点：此次特展展品的多元性充分体现创作风格、设计理念及选材的各异。在台湾地区，原生文化、外传文化及经时间熏陶所孕育出的新生代文化彼此影响，催生台湾工艺的多元发展。特展展品着重捕捉台湾工艺的精彩点，让大家看到不同形式的台湾工艺品在同一个时间点交错并置的概貌。(完)



宝山国际民间艺术博览馆

台湾跨世代创新工艺品在沪办特展

2012年09月01日 19:50 中国新闻网 微博

大 中 小 全文阅读

中新社上海9月1日电 (记者 于俊)“2012台湾跨世代工艺家特展上海特展”(以下简称“特展”)1日在上海宝山国际民间艺术博览馆开幕。

特展精选台湾地区在传统和创新领域最具特色的工艺品共计66件，它们由27位台湾知名工艺家创作完成，材质包含陶艺、木艺、金属工艺、玉石工艺、纤维编织工艺、漆艺和复合材料等。多件作品曾荣获台湾地区乃至国际工艺、设计竞赛大奖。

特展由台湾工艺研究发展中心与上海宝山国际民间艺术博览馆合作策划，以台湾老、中、青三代工艺家的作品为主线，大致呈现台湾工艺文化传承、发展和创新的轨迹。

记者在现场看到，一些展台前吸引了众多参观者。蔡荣佑用陶制作的“包容”系列作品，以两种或多种不同颜色、色彩的陶土制作陶罐，黄丽淑在西式座椅上以传统的天然漆作底色，再借工手绘“冬梅暗香来”等图案而制成漆箱，李玉莲用蚕丝乌干纱及车线织成巧夺天工的“逐景·竹衣”……

特展主办方还安排了台湾工艺大师与参观者的互动环节。展厅内，一边是作为台湾原住民泰雅族编织技艺传人的林淑娟小组正在教授10多位小学生绒线编织，另一边，来自台湾苗栗的汤清先生正教授手工雕塑各种造型的器具，不仿造、不复制，追求“不二壶”境界……

台湾工艺之家协理理事长林国隆向记者介绍，两岸工艺界尽管同文，但近几十年的发展有较大不同。台湾工艺品很注重提升生活中的美学，强调实用性，贴近生活，迎合生活需求，正日渐形成具有浓郁生活品味的文化创意产业。

沪上相关人士评点：此次特展展品的多元性充分体现创作风格、设计理念及选材的各异。在台湾地区，原生文化、外传文化及经时间熏陶所孕育出的新生代文化彼此影响，催生台湾工艺的多元发展。特展展品着重捕捉台湾工艺的精彩点，让大家看到不同形式的台湾工艺品在同一个时间点交错并置的概貌。(完)

(2) 2012 两岸四地手工藝精品展



当前位置：首页 > 首页 > 两岸交流

上海举办“两岸四地手工藝精品展”

来源：中国新闻网 2012年10月25日 20:16 【字体：大 中 小】 【关闭】

(记者 于俊)荟萃江苏、浙江、上海、台湾艺匠们奇思妙想、精美绝伦工艺作品的“两岸四地手工藝精品展”，25日在上海宝山国际民间艺术博览馆揭幕。

据主办方介绍，为期17天的该展览作为第14届中国上海国际艺术节的一项重要活动，是四地手工藝精品首次同台展示，集中展示了长三角地区和台湾极具特色的手工藝代表作，包括木雕、石雕、陶艺、布艺、竹艺、漆器、纸艺、金属工艺、刺绣等9大类，展品总数近200件。参展作品既体现了各地传统手工藝的特点，又揉合了现代设计元素，融艺术性、时尚性和生活性于一体。

在展览大厅，江苏石雕大师蔡云焯的“人生三忆”作品夺人眼球。在3块约40公分见方的石板上，以浮雕的手法分别表现农家小院、灶台厨房、小桥临水人家的浓郁乡景，体现作者对亲情、母爱的眷恋和浓浓的乡思。

绍兴市工艺美术大师俞柏青的“静泊”、“岗上村居图”等木雕作品，则采用老树根、古樟木等材料，以木雕中的意笔山水风格，整体透出淳朴乡土的沧桑美感。

此次展会还汇集了蔡荣佑等20多位台湾工艺家具有传统及创新特色的作品，包括周于梅用陶土、美国土制作的“患寂寞”，郑阶和以澎湖玄武岩做成的既像砚台、又似茶台的“文武双全”等，共有陶艺、木艺、金属工艺、玉石工艺、纤维编织、漆艺及复合媒材等多元化作品计60余件，多数曾获台湾当地及国际工艺或设计竞赛奖项。

台湾工艺研究发展中心副主任陈泰松此次随8位台湾工艺家莅临展会，他对中新社记者表示，大陆在工艺品制作方面历史悠久、工艺精良，近些年进步很大。而台湾年轻人的视野较宽，具时代感的作品较多。希望两岸同业有更多机会，在工艺品的题材构思、材质运用、制作方式等方面多多交流。(完)

“江浙沪台”手工艺精品亮相宝山

2012年10月31日12:59 新闻晚报



文 安心

江苏自然风光秀丽、文化积淀深厚；浙江历史悠久、乡土风情浓郁；上海中西文化交汇、海纳百川多元化；台湾的原生文化、外传文化以及经时间熏陶所孕育而出的新生代文化彼此影响……两岸四地的地域文化差异催生了各地手工艺作品的迥然之美。

为传承和传播优秀民族文化，上周，一场“江、浙、沪、台”两岸四地手工艺精品展在上海宝山国际民间艺术博览馆开幕，上海市民可在11月10日前欣赏到两岸工艺之美，进而更了解四个地区独特风貌和文化内涵。

9大类近200件手工艺品

作为第十四届中国上海国际艺术节的一项重要展览活动，也是两岸四地手工艺精品首次同台展示，本次展览集中展示了近200件长三角地区和台湾极具文化特色的手工艺代表之作，包括：木雕、石雕、陶艺、布艺、竹艺、漆器、纸艺、金属工艺、刺绣等9大类手工艺品。参展作品既体现了各地本土传统手工艺的特点，又糅合了现代设计元素，融艺术性、时尚性和生活性于一体。

从地域特色赏手工艺精品

江苏秀丽的自然风光、富饶的经济基础和深厚的文化积淀，孕育了地域特点鲜明的工艺精品；浙江凭借其悠久的历史、精湛的手工艺、丰富的自然资源以及浓郁的乡土风情，孕育并创作了绚丽多姿的手工艺品；上海的地域特点使中西方手工艺在此交汇，呈现出海纳百川的多元化态势，其作品具有鲜明的海派风格；台湾手工艺具有多元文化的特色，以三代工艺家的作品对话为主线，呈现台湾工艺文化传承发展及创新内涵。

保护传承发展民间手工艺

手工艺历史悠久，品类繁多，具有朴实和简练的艺术风格，是人类智慧的结晶，是宝贵的艺术遗产。手工艺的传承和发展离不开社会的关注。而随着非物质文化遗产这一概念的传播，手工艺也得到了越来越多的关注。

本次展览由宝山区文化广播影视管理局、上海民间文艺家协会、江苏省民间文艺家协会、浙江省民间文艺家协会和台湾工艺研究发展中心共同主办。主办方表示：“本次展览的举办，将促进传统民间技艺与现代创新设计理念的交融，推动区域民间艺术的交流和文化创意产业的发展。”

(原标题：“江浙沪台”手工艺精品亮相宝山)

上海旅游 您身边的旅游专家 您身边的旅游专家

首页 宝山新闻 信息公开 网上办事 行业监督 旅游人才 旅游新闻 节庆活动 行业峰会 请输入关键字

上海市民服务热线 021-12345 6 您报您请 您报您请

您现在的位置：首页 > 新闻中心 > 区报动态

江浙沪台四地手工艺精品展在宝山国际民间艺术博览馆开展

时间：2012-10-31 来源：上海新闻网 点击率：17

为传承和传播优秀民族文化，促进传统民间技艺与现代创新设计理念的交融，推动区域民间艺术的交流和文化创意产业的发展，10月28日上午，由宝山区文化广播影视管理局、上海民间文艺家协会、江苏省民间文艺家协会、浙江省民间文艺家协会和台湾工艺研究发展中心共同主办的“江、浙、沪、台”两岸四地手工艺精品展在上海宝山国际民间艺术博览馆开幕。本次展览将于11月10日闭幕。

作为第十四届中国上海国际艺术节的一项重要展览活动，也是两岸四地手工艺精品首次同台展示，本次展览集中展示了长三角地区和台湾极具文化特色的手工艺代表之作，包括：木雕、石雕、陶艺、布艺、竹艺、漆器、纸艺、金属工艺、刺绣等9大类手工艺品，参展作品既体现了各地本土传统手工艺的特点，又糅合了现代设计元素，融艺术性、时尚性和生活性于一体。

江苏秀丽的自然风光、富饶的经济基础和深厚的文化积淀，孕育了地域特点鲜明的工艺精品；浙江凭借其悠久的历史、精湛的手工艺、丰富的自然资源以及浓郁的乡土风情，孕育并创作了绚丽多姿的手工艺品；上海的地域特点使中西方手工艺在此交汇，呈现出海纳百川的多元化态势，其作品具有鲜明的海派风格；台湾手工艺具有多元文化的特色，以三代工艺家的作品对话为主线，呈现台湾工艺文化传承发展及创新内涵。

(安心)

每日午报 新闻 财经 体育 生活 房产 汽车 专题 官方微博

新闻晨报 日期检索

本报头条 本报内容导航 本报新闻导航 收藏

www.shenbao.com.cn 手机版 客户端 官方微博 上海新闻网

两岸四地手工艺精品展在上海宝山国际民间艺术博览馆开幕

2012年10月28日 A1-A3 11-12版 新闻晚报 记者：冯亦明 摄影

昨天，两岸四地手工艺精品展在上海宝山国际民间艺术博览馆开幕。集中展示了江苏、浙江、上海和台湾极具文化特色的手工艺代表之作，包括木雕、石雕、陶艺、布艺、竹艺、漆器、纸艺、金属工艺、刺绣等9大类手工艺品。展品达200件。本次展览是第十四届中国上海国际艺术节的一项重要展览活动，也是两岸四地手工艺精品首次同台展示。展览将于11月10日闭幕。

跟踪记者 冯亦明 摄影报道

(3) 第 20 屆中國上海國際藝術節節目指南摘錄



区县 DISTRICT	序号 No.	项目名称 PROJECT	活动时间 DATE	活动地点 VENUE
宝山 BAO SHAN	45	“喜迎十八大 真情颂党恩”——宝山区群众文化系列活动 “Celebrate the 18th NPC, Eulogize the Kindness of GPC”- Baoshan District Public Cultural Series Activities	10月15日- 10月20日 Oct.15-20	各街镇 Streets and Towns
	46	“乡音绕滨江”沪剧电视大赛 “Shanghai Opera Singing along Binjiang” Shanghai Opera TV Competition	10月20日 Oct.20	宝山电视台演播大厅 Baoshan TV Studio Hall
	47	“舞之魅”宝山区群文舞蹈大赛 Charming Dance” Baoshan District Public Cultural Dance Competition	10月下旬 Late Oct.	各街镇及文化馆 Streets, Towns and Culture Center
	48	*2012两岸四地（江苏、浙江、上海、台湾）手工艺精品展 The 2012 Jiangsu, Zhejiang, Shanghai and Taiwan Handicraft Exhibition	10月25日- 11月10日 Oct.25-Nov.10	宝山国际民间艺术博览馆 Baoshan International Folk Arts Museum
	49	第十届“金秋闵行”社区文化节 The 10th “Golden Autumn in Minhang” Community Culture Festival	9月23日- 10月30日 Sep.23-Oct.30	各街镇、镇 Streets and Towns

伍、心得與建議

一、心得

(一) 以下摘錄兩岸工藝文化流參訪團成員之重要心得及建議：

1、面對大陸工藝產業經濟發展省思

(1) 中國近幾年推動文化創意產業，更在人大通過第 13 個五年計畫以文化創意產業之發展進入發展政策，更積極推動工藝文化藝術之發展，形成地方特色、發展工藝經濟，幾年來已有顯著之成果，從大陸工藝家多開著名牌轎車，可看出工藝之經營產值是優渥的，加上近幾年中國大陸之經濟起飛，有相當之消費能力，且工藝市場在公部門之重視及推廣下，已獲得消費市場之親睞，造就工藝經濟之發展，這是臺灣所要努力之方向，亦是公部門所要關注地方。(林國隆)

(2) 這些年來曾多次進出大陸，此次之行改變了許多以往對中國大陸的印象，大陸幅員遼闊，近十四億人口，開放後世界資金的大量湧入使其能大規模的建設，可以以全球最先進的借鏡來規劃現代化的城市，富人變多了，百姓變有錢了，消費能力提高了，市場變大了！最重要的是人們積極求富的企圖心，就向像三十年前的臺灣一樣，才是使中國整個社會活躍起來的重要因素。(張正成)

(3) 面對大陸快速的建設開發和經濟的崛起，廣大的市場實非臺灣所能比擬，臺灣工藝家應盡快進入大陸市場，在對岸成立臺灣工藝聚落或工藝村，以團對的力量和專業經營手法逐漸打入大陸廣大的工藝市場，並建議文化部在大陸設立臺灣工藝諮詢服務窗口，協助臺灣工藝家相關人士進入大陸市場的各項服務，提昇臺灣工藝的格局，讓臺灣工藝家重新獲得鼓舞的力量和希望。(張正成)

2、市場與組織運作

(1) 工藝經濟之發展，工藝行業協會扮演重要角色，大陸工藝行業協會是屬 NGO 之組織型態，享有公部門之資源及權利，角色扮演受到重視，公權力之執行亦受到保護，效率更能顯著發揮，更無人力成本壓力，同時有能力扮演研究、出版、培育人才(公部門資金投入)、省大師、國大師推薦權(角色更能受重視及受尊重)、展示推廣、創新服務平台之建立及經貿行銷之經

營，因而有充分之財力結構投入經營及服務，反觀臺灣亦重視文化創意產業之發展，工藝產業之扶植是六大旗艦計畫之一，幾年下來工藝產業之產值無法有明顯之成果，臺灣工藝之家協會在工藝旗艦計畫下，工藝之家是唯一由公部門徵選認證，共認證出 136 位臺灣工藝之家，因而在國立臺灣工藝研究發展中心之協助下完成成立臺灣工藝之家協會為臺灣之工藝發展而努力，但欠缺公部門之經費支援，光是秘書一個人之薪資就已形成協會之壓力，讓協會日後之永續經營形成阻力，形成協會為工藝產業服務而產生無力感，因經費短缺而無法創造績效，期待公部門能投入更多之經費，讓協會有能力為臺灣之工藝發展貢獻心力。(林國隆)

- (2) 當我們在羨慕大陸工藝師個個名利雙收之時，要體會到中國傳統工藝的精湛並非我們所能及，畢竟那是積累了幾千年延續至今的產物，和在一個資源豐富的社會推動下開出來的成果！我們應該反觀自己應該如何突破工藝及藝術市場低迷的困境？臺灣自早年就有幸接觸國內外各種資訊，工藝美術也在自由的氣氛下蓬勃發展，溶合了東西方的文化特點，逐漸形成臺灣工藝有著東方內斂和西方的時尚感，這是當前中國工藝家遠不能及的優勢，只是近二十年來隨著中國的開放，臺灣資金和市場大量西移和景氣的低迷，購買力降低人才外移、使得臺灣工藝在欠缺通路平台的情況下，工藝家及藝術家普遍陷入辛苦的困境！臺灣的工藝家是優秀而努力的，此次在上海寶山民博館展出的現代工藝作品，是當今大陸工藝家難以望其向背的，而這是需要臺灣這樣的環境和工藝家們用生命和時間努力所累積來的成果，臺灣工藝也僅剩這樣的驕傲可以在對岸立足。(張正成)

3、非物質文化遺產傳承及保存機制

- (1) 大陸近幾年對工藝文化產業之重視及投入相當之經費資源，光是大陸針對臺灣到大陸工藝推廣之落地招待經費投入，是臺灣所無法比照辦理，中國大陸引進資產家對非物質文化遺產、省大師、國大師之重視及投入資金收藏工藝作品，讓工藝作品之價值提升，同時創造市場活絡，讓工藝家無生活顧慮，而能全力投入工藝創作，為工藝發展而努力。期待臺灣公部門能呼籲資產家重視臺灣工藝產業之發展，投入資金開創工藝行銷推

廣平台，創造臺灣工藝經濟發展，共同推動臺灣工藝生活美學，營造良善生活美學文化。(林國隆)

- (2) 中國大陸在國家工藝美術大師的認證，透過國家的加持，也讓工藝的工作首先得應得的尊重與地位，其次創造工藝的價值性如同藝術品般的推展讓工藝作品可以正名化，致力於工藝品的品牌意識之塑造建立於市場端，並架構出相關竄連從高端收藏價值到客制化至禮品商業用品…等。另外也發現在很多主題博物館的成立，如紮染博物館、陶瓷博物館、藍染印花布博物館…等等。成立博物館可以有政府到民間總動員，透過如此的建立出讓一套無形的教育機制，透過博物館參觀直接可以培養國民藝品生活態度與文化的價值觀，等於直接培養一群未來的顧客群讓其藝品等於生活畫上等號。(李玉蓮)
- (3) 由於中國大陸政府近 10 年來，推動有 1219 項非物質遺產入國家級文化遺產保護名錄，扶持對重要文化遺產傳統工藝和優秀民間藝術的保護工作。代表性傳承人得到命名，促進了非物質文化遺產專案的活態傳承，通過運用現代資訊技術對瀕危專案及代表性傳承人，開展搶救性記錄。因此對於非物質文化遺產傳統工藝；這一部分保護與推動到傳承的政策與經營，值得我們深入研究其實行方式，當中也需要持續兩岸交流進行直接接觸交流觀察研究。(李玉蓮)
- (4) ……在坊間的話題不斷，紫砂壺並無真假，只是泥料成分的不同而已。徐秀堂老師在談話中提及了成爲一位工藝美術家，是代表了更高階的。與生活結合在作品不斷的再創造那便是藝術家，另一方面無去做創新而不斷地重複那只是一位工匠，讓大家去公評吧。(湯潤清)

4、人才傳承培育

- (1) 傳統工藝技藝傳承與保護是刻不容緩的，在技藝傳承人才培育應該需要列爲首要之務，在這前提下應先擬定出如何創造工藝價值的未來性與市場性，即能確保有人才願意投入也可讓青年才子預知未來發展空間。(李玉蓮)
- (2) 考察揚州、蘇州、南京、上海的玉雕工藝產業，以我一個長期觀察大陸產業進展情況的玉雕工藝職人的立場，建議工藝中心要在現有匠師逐漸凋零淡出這產業之時，應加強傳承，並盡量鼓吹大學院校的工藝相關科系聘請專人教授玉雕課程，因爲

它是我們文化體系裡很寶貴的資產，且是各文明中很獨特、燦耀的明珠。

- (3) 在玉雕工藝課程裡擬定策略，注入時代的新觀點，讓臺灣將來的學習人口理解大陸的專擅在於傳統題材這一塊，而臺灣必須從創造入手。在教授基本技法外，引導學生學習現代設計，並從跨領域、多媒材的複合方向去做發展，臺灣玉雕產業才有出路。優秀的傳統不是拿來繼承的，是拿來發展、再造的。如擬定發展策略，必須訂定目標，追蹤評估成效，以作後續發展，及修正之參考。
- (4) 宜興，是紫砂壺工藝的重鎮，拜訪了徐秀棠大師廣大幽雅的工作園區，深深體會到大陸所謂大師的架勢，中國也像臺灣一樣透過評鑑認證而授證給傑出的工藝家，分縣是市、省和國家級，稱為「大師」，在大陸身為大師認證等於全身「鍍了一層金」作品身價立刻翻漲數十倍，身邊都跟隨著一群努力學習的年輕學生，因為他們看到未來！在專做均陶的工廠看到一個年輕人，獨自在小房間專心的在用堆泥技法在罐上堆塑一條龍，和他聊天時問他薪水如何？他告訴我們：他是來學工夫的，沒薪水也不供餐。我會提到這些在江蘇參觀各工藝工坊所見的狀況，是在突顯一個重點；大陸市場大，不乏消費者，政府重視工藝文化的重要性而給予全力的資源與推廣，雖然舉目所見都是傳統工藝，沒有創新甚至抄襲世界名畫，但我認為當工藝技術達到極致，也會散發出工藝之美！從這次參訪拜會了這許多工藝大師中，我發覺每位工藝師都有精美的作品專集、或宣導的印刷品，懂得宣傳與行銷，並善用中國文化的特點—書法行草之美，可以感覺得到中國工藝正築逐漸形塑屬於中國特有的視覺語言，就如看到現代日本工藝品就可以感到「和風」之美一樣，只是中國仍然守著傳統尚未走進「現代中國」。(張正成)
- (5)學校（無錫工藝美術技術學院）的教育方針，除了在設計課程的方向，也著重於研究開發，在實作的課程聘請國家工藝大師的合作及教導，讓學生能直接接觸工藝大師的工作經驗及親力親為教導每位學生如何製作與設計，這是個非常可貴的學習經驗。在後續的作品發展，更精心設計每年找一個城市做為宜興紫砂的特展，行銷至全國各地。(湯潤清)

5、傳統工藝保存與文化創意發展

(1) 中國大陸將傳統工藝由政府列為重點扶持，並有一連串政策推展將工藝順利傳承下去又朝向企業經營化發展，其工藝轉向經營崛起速度之快。這當中造就無數的就業人口，在整個參訪過程中發現雖然有品牌，但現階段中國大陸以傳統工藝為主要訴求，較無臺灣將傳統工藝結合再創新的現代元素存在，但這一方面思考，已經在此次交流中了解到他們已經列入他們未來的規劃之中並快速學習與追趕。他們也了解到接軌國際重要性，要將非物質文化傳統工藝作品推向國際。因此推展中我們可以發現他們對於文化遺產傳統工藝和優秀民間藝術的保護給予認證之外，也從中直接創造商品價值性，造就就業人口間接讓工藝傳承下去，雖然現階段工藝市場大多數購買的客群還是中國內陸占大多數，對照之處；我們更應該要有危機意識，思考接下來我們還有什麼路可以走，可以比我們現狀更上一層樓走在更前端，創造出我們的獨特性。這議題是值得思考的，讓臺灣的文創的軟實力能夠建立無可取代的位置。(李玉蓮)

(2) 雲錦的確是一門高技術水準的傳統工藝，從織者的角度來看，確實有其難度，且整個織作程序耗時費工，一件精美的作品動則數月、甚至數年。以現今這社會快速的生活形態幾乎很難為持，且就圖紋來說也還是依循傳統的紋樣，就技術來說以現代的數位提花機其實是可以做到近似的效果。(林淑莉)

(3) 雲錦若以文化保存的角度來看，是有其必要，且需特別保護的，但若是要跟當代結合，往文創商品發展，那就需作簡化與轉換，傳統的包袱不能太重，不然很難跳脫原來的框架。這現象我覺得跟臺灣原住民的工坊所碰到的問題很相似，往往在傳統與創新中掙扎，因此清楚的定位就很重要了。(林淑莉)

6、社區工藝扶植

工藝是營造臺灣生活特色之重要項目，臺灣工藝之家亦分佈臺灣各地，如何讓工藝家在創作之餘，在各地亦能有機會發揮其工藝影響力發展地方工藝特色，期待公部門之關注及資源之投入。(林國隆)

7、其他(參訪博物館經驗、工藝技術、城市風貌及其他等)

(1) 江蘇，從揚州、南京、宜興、蘇州、南通到上海，林立著參觀不完的公私立美術館、博物館、各種傳統工藝研究所以及工藝家們的工作室等，舒適寬敞的園區和工作空間，不乏努力肯

學的年輕工藝新秀，從刺繡、織錦、紵染、藍染、檀香扇、玉雕、漆器、紫砂壺器、剪紙等等傳統工藝的蓬勃發展，我們可以看到中國對傳統工藝保存與推廣的用心，在每個不同的展出空間，可以看到不同傳統工藝有系統的整理和解說，從前人留下來的珍貴古董作品陳列，到各種不同工法呈現出來的結果，均在嚴謹的考據後，以實物依年代和其圖案含意及用途詳細解說，並將設備工具等以實物展示之，並由專人示範操作和導覽解說，讓參觀民眾能清楚瞭解各種工藝的製作流程及工藝的價值。(張正成)

- (2) 蘇州，一個刺繡工藝蓬勃發展的城市，參觀了徐藝乙老師推薦的蘇州刺繡研究所、刺繡工藝工司、和幾位刺繡工藝大師們的工坊，在寬敞的工坊中許多年輕的女孩埋首於色彩繽紛的繡線中，聚精會神的工作，發覺當地傳統刺繡工藝技術的精緻和一絲不苟的精神，一隻白色孔雀的羽毛，爲了達到色彩光影立體的細微變化，可以用到多達四十幾種的不同細微色差和粗細的白色繡線，在極薄的蠶絲繡布上繡出的立體感羽毛逼真到讓人想要去拉它，也因爲如此精緻講究的工藝，創造了不蜚的價值！每位刺繡工藝大師都個自擁有寬敞雅緻的展示專賣店，集中於一條刺繡工藝街上，作品標價高得令我們羨慕，從作品落款的不同而有不同的價格，亦可從落款中看出該作品大師著墨的多寡。(張正成)
- (3) 在參訪了幾個繡坊後，的確感覺沈繡有它獨特的韻味，不管用色深淺濃淡、構圖的比例配置、或線條的流暢性都掌握的很好，適度的留白讓人的視覺可以聚焦，而整幅作品給人的感覺是有內涵的，而且值得細細品味。有些其他的繡品，雖然作工很細、技巧也很純熟，但因為是仿製畫作，因此遠看跟本就分不清是畫還是繡，只是花了很多時間去複製一幅畫，真不知道這意義何在，況且這也會侵犯到著作權法。(林淑莉)
- (4) 揚州博物館滙集揚州數千年文明之精華，藏品豐富，展廳規劃寬暢，作品陳列與參觀者平易互動，有如進入歷史的隧道，集結了學術性、知識性、觀賞性及趣味性之旅。(黃麗淑)
- (5) 此次參訪上海博物館特別爲本訪問團提供導覽服務。特別是對中國陶瓷及明清家具的介紹。(黃麗淑)

(二) 參展工藝家心得建議重點摘錄與彙整：

1、 建議未來兩岸多舉辦展覽，並加入講座、研習等活動，促進交流。

(1) 未來兩岸應該多辦這種交流研習，在內容的規劃上除了展覽外，應該也要加入一些像座談，研習……之類更深入的交流活動，比如邀請內地重量級的國家一級工藝師作演講或工作室參訪，如此更能讓藝術家之間擦出更多的火花。(黃清輝)

(2) …展覽活動很可惜的在於靜態的展覽呈現和形式上的流程記錄。多是體制間的合作交流與對口，在創作者之間少了更進一步就議題性與相關文化發展的座談講座。…希望往後若臺灣有機會辦理相關業務，邀請對岸的藝術家前來，或許我們可以讓活動的效益有更大的擴張。(許芝綺)

2、 臺灣工藝作品創作能量及精緻度高，應把握優勢。

(1) 欣賞大陸區域以及臺灣區彼此的展覽作品，頓時一份優越感與驕傲心湧上，不論是創新或是精緻與細膩度，都遠遠超過此次展覽大陸區域作者作品的水準，心想也許他們有比我們更新更現代的硬體設備，卻沒有我們軟實力裏奠定出的深厚人文素養，這是我們臺灣藝術領域裏的優勢，雖說如此我們也不能因此自滿，而輕忽於該繼續往前精益求精的心境與力量，畢竟身為一位藝術領域的創作者，隨時保持熱情與高度敏銳的創作原動力，和追求更新更進步創作思維才不辜負上天賜予的天賦，不論是天賦使然為美而活著的必定使命，還是國家給的鼓勵之種種，在這些之後也必然會有些社會責任吧！或許到這心會有些沉重，但當我們身處於異地不在臺灣境內時，那份國家優越意識不禁油然而生，怎能輕忽這份國家榮譽，怎能不誠慎恐懼隨時提醒自己要更進步呢？(周妙文)

(2) 個人覺得大體上，上海寶山國際民間藝術博覽館整體內、外環境都好、館內也分亞太廳、歐美廳、中東廳、拉美廳、非洲廳……等區隔，各廳裡的硬體、軟體也都配合 E 化，陳列擺設也感覺比較傳統；只是，此次兩岸四地主展場地的設計就令人不敢恭維了，單就最簡單的作品介紹資料卡，就很沒有質感，對臺灣作家作品的了解度也有待加強，若單就兩岸四地參展作品來分析比較，個人覺得還是我們臺灣的創作作品表現出的國際觀比較夠，人文創意也比較高，大概是我們自由開放的民主思想，相較對岸的作家比較保守、傳統的觀念差異在作品上表

現出來。(鄭階和)

(3) 這次展覽大陸表現並不比臺灣勝出，相對臺灣藝術家作品，大陸偏向保守，臺灣作品則反映出多樣性與創造力，可以看見工藝研究發展中心多年努力有成。(曾安國)

(4) 諾大的展覽場館，我們臺灣工藝中心占了一半，瀏覽一趟之後，我覺得我們臺灣工藝家的水準真的與世界接軌，在創意與製作技術上皆優於此次的對岸工藝家，我想這有一部分要歸功於工藝研究發展中心，多年來對臺灣的工藝產業，不斷地挹注心力朝向知識創意型產業蛻變與發展，進而塑造二十一世紀，臺灣工藝文化的新樣貌。(黃清輝)

3、兩岸交流展覽增長見聞，自我檢視並激發臺灣工藝家進步能量。

(1) 感謝國立臺灣工藝研究發展中心的支持與鼓勵，讓我有機會參與自己的作品在海外展覽的現場。我將把這份支持的力量轉換成創作的動力，讓自己更想有所突破，突破目前的創作，突破自己的極限；尤其現在臺灣的文化創意產業興盛，再創意與傳統工藝間我認為必需尋找其平衡點方能創作出更創新的好作品。創作更多精采的作品來回饋各界的期待。未來有機會仍會陸續參與國際工藝展。(梁晔瑋)

(2) 本次參訪拜會行程主要以 2012 臺灣工藝薪傳上海特展開幕為主，參訪觀摩為輔，除了主要的開幕活動之外，聚焦於中國傳統工藝保存與展演空間規劃利用及其未來發展方向。並就臺灣近年發展的文化創意產業，探究其發展空間。隨行藝術家就個人的專業領域，及藝術家對環境事物特有的靈敏特質獲得了開發及根深的作用，而後對於未來的發展有了深切的體悟與信心。(李紫晴)

(3) 此行的主要目的除了參加寶山民藝館這次的展覽開幕，也是藉有這次機會來這裡現場欣賞每位藝術家的作品，除了看看大陸當地藝術家作品的表現形式與特色之外，當然也注意一下自己展覽作品的展出效果。也藉由這次機會認識一起同行參訪的藝術家們，彼此分享創作經驗與作品之間的交流。(董明晉)

(4) 兩岸工藝文化交流，最主要的目的在於見識對方所處社會機會與契機，以提醒我方未來之發展方向，中國近年來發展快速，硬體建設今非昔比，但是在文化內涵及藝術創意上與我們仍有一段距離，這也是我們應該把握的優勢，綜觀兩岸形勢除

了一般官方拜訪行程之外，藉由民間藝人的互動與經驗分享，應可以達成相互學習互補不足之成效。（李紫晴）

4、臺灣工藝發展制度建議

- (1) 臺灣較可惜的地方是整體藝文基礎環境不夠健全，淪於個人打天下的狀態；大陸則是缺少高端的創意型人才，階級意識也較鮮明。相較於大陸民眾對於專業認證制度的遵從信任，臺灣建立的評選機制則流於口號，社會並無法給予相對應的尊重甚至支持；「國家工藝師」如合成為一個國家的文化資產，給予是當的地位與照顧，讓文化可以恆長傳承，一代代開花結果產生新力量，這是國家文化部需要重視的問題。（曾安國）
- (2) 臺灣對於工藝領域認知的模糊，對專業經驗與審美認知的不足，形成收藏的斷層，如果參考大陸經驗，國家對工藝師的重視並等同於大官，民間也擁有熱愛文化的收藏者，甚至於國家也有一套收藏機制，這些環節使得國家工藝師再創作與生活都能全力以赴，無所罣礙。（曾安國）
- (3) 國家政府努力推動文創產業的發展，是否真的為工藝領域注入了不同的養分與能量？此次展覽，相較其他三地，臺灣呈現了高質量的作品，但也不經讓我反思在傳統與創新之間，在世代交替與全球化浪潮的影響之下，真正屬於我們自己的文化是什麼，究竟是怎樣的東西與價值需要被更用心的保存與維護。此次展覽的效益在於臺灣成功的讓對岸看見了我們的創作能量，但這樣的下一步是將我們的文化藝術打進大陸的廣大市場，又或者是我們可以更清楚的重新審視臺灣在傳統工藝的保留與創新間，找到更廣闊的格局？在文創產業被高掛與重視的今天，似乎替工藝找到了發聲的絕佳舞台與出口，但真正重要的文化與價值是否真的被關注與重視？在面對藝術將工藝輕放邊陲的態度和如今設計產業用拯救傳統媒材的高傲之姿，身為使用這些帶有歷史包袱媒材的創作者，如何用更高的創作能量和跨界多元的深度思考以及篤定堅毅的態度讓更多人看見，而不是成為代工匠人，更不是短視產值定論下犧牲了原創與藝術性，我想是我們無法避免去思考與探究的。（許芝綺）

二、建議

(一) 加強投入傳統工藝資源，積極保存及傳承非物質文化遺產。

本次交流除讓大陸地區了解臺灣工藝創新特色外，也觀察了大陸對於傳統工藝之保存及傳承，其工藝發展也立足在這樣的深厚基礎上，臺灣雖在創意佔優勢，然而優秀的創意作品，仍應建立在自有的文化基礎上，只有保有既有的工藝文化技藝，才能不斷的創造發展，以玉石工藝家陳培澤建議為例，在玉石雕刻逐漸凋零淡出之際，應加強傳承，並盡量鼓吹大學院校的工藝相關科系聘請專人教授玉雕課程等方式。

(二) 國家級工藝大師專業認證制度建立

本次深度與諸多工藝美術大師對談交流，除讚嘆其工藝精湛之外，工藝產業與大陸經濟並同起飛，具有國家級公信力的認證，除增加國內外收藏家之信任度，加上自我品牌的行銷推廣，才能讓工藝家無後顧之憂，並可吸引後進。從其創造商品價值，朝向企業經營化發展。

(三) 把握臺灣文化創意優勢，拓展大陸市場及行銷推廣平台。

大陸消費市場相較臺灣大，大陸傳統工藝市場仍有其消費群眾，然而對於較具創意工藝商品之市場也逐漸擴大，可參考張正成老師建議：「臺灣工藝家應儘快進入大陸市場，在對岸成立臺灣工藝聚落或工藝村，以團對的力量和專業經營手法逐漸打入大陸廣大的工藝市場，並建議文化部在大陸設立臺灣工藝諮詢服務窗口，協助臺灣工藝家相關人士進入大陸市場的各项服務，提昇臺灣工藝的格局，讓臺灣工藝家重新獲得鼓舞的力量和希望。」林國隆理事長也呼籲「期待臺灣公部門能呼籲資產家重視臺灣工藝產業之發展，投入資金開創工藝行銷推廣平台...」

(四) 持續投注預算辦理兩岸交流展覽，並加入講座、研習等活動，促進雙邊工藝文化互動，並得相互學習。

近年來大陸對非物質文化遺產之保存與推展相當重視，雖就後續延伸之兩岸四地手工藝展為例，臺灣工藝品之創意、精緻度，較其他地區優秀。然而觀察上海整體藝術節氛圍，其規模已趨近國際化，臺灣工藝品創意層次雖領先大陸，但也感受到大陸對於文創方面也積極學習並急起直追國際化，而大陸傳統工藝這部分還持續保存傳承中。

本次本中心成功地辦理特展，有效的推展臺灣工藝，更為臺灣工藝家、作品、特色進行等推介，達成兩岸文化交流的最大效益。基立

於兩岸關係密切基礎下，建議未來本中心兩岸工藝仍應持續藉由展覽、座談、研討會等形式加強交流，藉以豐富臺灣工藝文化內涵，提升工藝產業競爭力，並有相關預算支持。

(五) 辦理兩岸交流展覽及其他國際展，應加強溝通協調工作時程並注意展場維安。

以辦理「2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海展」經驗，本展場硬體設備施作，由上海館方主辦單位主導，在籌備階段時經本中心相關人員已積極溝通協調，然而尚有需改進部分：

- 1、 因本特展係屬國際交流展，基於地域距離原因，臺灣相關工作人員其時間及期程需安排妥當，避免耗費人力及差旅費用等資源，本中心人員赴上海進場佈展前已將時間排妥並將佈展資源備妥，惟上海館方的展櫃設施未於預定時間將展櫃進場，造成展品、展示輸出已進場，而臺灣的工作人員僅能等待，壓縮後段工作時間。未來進行館際合作時，可在簽署相關備忘錄或合約時加強注意。
- 2、 本特展展期長達 2 個多月，兩岸合作館方也相當重視展品保險及保全，期間曾發生某展品構件無由來斷裂之情況，上海寶山館方的展示環境之安全及警衛巡守等保全措施雖已有，然而保全監視系統卻未能有詳實紀錄，以至於無法得知損害原因為何。往後與國際展館合作時，相關的保全監視系統需要求的更與細緻，以維展品安全，並得釐清相關責任歸屬。

陸、結語

本次兩岸工藝交流互訪計畫，立基於 2011 年兩岸交流論壇計畫，後續相關大陸工藝團體也親自組團至臺灣參訪取經，相互學習，並邀本中心至上海辦理交流展覽，成果卓越。今年本中心赴陸考察參訪，又更進一步瞭解大陸工藝文化發展現況及發展動向，加深兩岸工藝文化認知與實質互動機制，並建立雙邊工藝文化、技術研發與文創顧問服務之發展可能性，另外也獲揚州、南京、浙江等相關單位諮詢，拓展臺灣工藝展覽據點，得以持續推介臺灣工藝文化與傑出工藝家，建立雙邊互動交流管道及合作平台。

而本次 2012 臺灣跨世代工藝薪傳上海特展展覽能順利舉辦，從雙方展現積極合作誠意開始；本展覽計畫原未編列出國人員預算，但藉由結合兩岸工藝文化交流計畫的機會，並經過合作雙方館舍主辦人員近半年來高密度的協商，工藝中心爭取到陸方負擔部份展覽經費，包括佈展人員三人之差旅費、體驗教學工藝家住宿費、展品保險費以及文宣出版品印刷費等，並在合作細節的簽署方面建立良好合作共識，不但有效為國家節約公帑，並順利協助參展工藝家完成出訪交流任務，展覽參觀人數也達 4 萬 7,365 人次。據此，本行結合兩項出國計畫的實施，不僅以臺灣工藝的創新形式展現文化國力，更透過工藝家、作品、場域等媒介之交互加乘作用，達成兩岸文化交流的最大效益，並建立未來兩岸對話的新契機。

柒、參考資料

- 一、揚州博物館、揚州中國雕版印刷博物館簡介
- 二、揚州工藝美術大樓有限公司、揚州工藝美術館簡介
- 三、蘇州工藝美術博物館簡介
- 四、南京市民俗博物館、南京市非物質文化遺產館簡介
- 五、金文大師雲錦藝術研究院、藝術館簡介
- 六、南京博物院簡介
- 七、蘇州博物館簡介
- 八、宜興長樂弘陶藝有限公司簡介
- 九、中國宜興均陶研究所簡介
- 十、古吳繡皇（沈德龍大師簡介）
- 十一、吳文康緝絲藝術簡介
- 十二、朱壽珍刺繡藝術簡介
- 十三、中國蘇州刺繡研究所簡介
- 十四、焦寶林扎染藝術/焦寶林著-上海人民出版社，2011
- 十五、中國沈繡精品集（南通沈壽藝術館簡介）
- 十六、中國南通藍印花博物館簡介
- 十七、上海寶山國際民間藝術博覽館簡介
- 十八、上海博物館簡介
- 十九、上海工藝美術博物館（上海工藝美術研究所）簡介
- 二十、上海玻璃博物館簡介